澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

第 91/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權,並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第十五條第三款及第四款的規定,作出本批示。

- 一、續任下列人士為環保與節能基金評審委員會成員,任期 兩年:
 - (一)主席葉擴林;
 - (二)委員梁蔭冲,代任人陳隆成;
 - (三)委員李卓君,代任人陳炳洪;
 - (四)委員梁頌衍,代任人黎光豪;
 - (五)委員譚立武,代任人黃傑勇;
 - (六)委員陳偉,代任人歐家輝。
 - 二、委任馮文安為葉擴林的代任人。
- 三、委任蘇健豪為環保與節能基金評審委員會委員,及曾華雅為其代任人,任期兩年。
 - 四、本批示自二零二一年七月一日起產生效力。
 - 二零二一年六月二十一日

行政長官 賀一誠

第 92/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權,並根據第10/1999號法律《司法官通則》第九十四條第一款 (二)項及第九十七條第一款的規定,作出本批示。

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦,續任許輝年和姚鴻明為法官委員會委員,自二零二一年七月一日起,為期三年。

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

- 1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos:
 - 1) Ip Kuong Lam como presidente;
- 2) Leong Iam Chong como vogal e Chan Long Seng como seu substituto:
- 3) Lei Cheok Kuan como vogal e Chan Peng Hong como seu substituto:
- 4) Leong Chong In como vogal e Lai Kuong Hou como seu substituto;
- 5) Tam Lap Mou como vogal e Wong Kit Iong como seu substituto:
 - 6) Chen Wei como vogal e Au Ka Fai como seu substituto.
- 2. É designado Fong Man On como substituto de Ip Kuong Lam.
- 3. É designado Sou Kin Hou como vogal da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Chang Wa Nga como sua substituta, pelo período de dois anos.
- 4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Julho de 2021.
 - 21 de Junho de 2021.
 - O Chefe do Executivo, Ho Iat Seng.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 94.º e do n.º 1 do artigo 97.º da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros do Conselho dos Magistrados Judiciais, Philip Xavier e Io Hong Meng, pelo período de três anos, a partir de 1 de Julho de 2021, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

二、本批示自公佈之日起生效。

二零二一年六月二十三日

行政長官 賀一誠

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

23 de Junho de 2021.

O Chefe do Executivo, Ho Iat Seng.

二零二一年六月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過簽署人二零二一年五月二十四日批示:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(四)項及第三款,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

- ——陳俊雄,自二零二一年六月十一日起晉階至第二職階特 級公關督導員,薪俸點415點;
- ——馮惠珺、陳達峰、梁家惠、聶金豪及譚綺嫻,自二零二一 年六月十一日起晉階至第二職階特級行政技術助理員,薪俸點 315點;
- ——羅碧君,自二零二一年六月四日起晉階至第八職階勤雜 人員,薪俸點200點;
- ——馮玉蘭·自二零二一年六月十一日起晉階至第八職階勤 雜人員·薪俸點200點。

行政任用合同

——司小美,自二零二一年六月二日起晉階至第二職階特級 行政技術助理員,薪俸點315點。

二零二一年六月二十四日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 24 de Maio de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, da alínea 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

- Chan Chon Hong progride para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Junho de 2021;
- Fong Wai Kuan, Khan, Marco, Leong Ka Wai, Nip Kam Hou e Tam I Han progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 11 de Junho de 2021;
- Lo Pec Kuan Jorge progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Junho de 2021;
- Fong Iok Lan progride para auxiliar, 8.º escalão, índice
 200, a partir de 11 de Junho de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 2 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 24 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

第 56/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 賦予的職權及第181/2019號行政命令第一款所授予的權限,並 根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通 則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款、 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第 二款及第四條,以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通 則的補充規定》第八條的規定,作出本批示。

陳守信因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務,其擔任澳門金融管理局行政管理委員會主席的委任,自二零二一年八月二十六日起獲續期一年。

二零二一年六月十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 57/2021 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第24/2021號經濟財政司司長批示, 撥予環境保護局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員 會的職務,故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整;

在該局的建議下,並聽取財政局意見;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 及第181/2019號行政命令賦予的職權,作出本批示。

經第24/2021號經濟財政司司長批示許可設立的環境保護局常設基金的行政委員會改由以下成員組成:

主席:局長譚偉文,當其出缺或因故不能視事時,由其合法 代任人代任;

委員:行政財政處處長何建君,當其出缺或因故不能視事時,由其合法代任人代任;

委員:職務主管方少琼,當其出缺或因故不能視事時,由其 合法代任人代任。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.º 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), bem como do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação de Chan Sau San, como presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

16 de Junho de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2021

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2021, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ho Kin Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Fong Sio Keng, chefia funcional e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

本批示自公佈翌日起生效,其效力追溯至二零二一年六月一日。

二零二一年六月十八日

經濟財政司司長 李偉農

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Junho de 2021.

18 de Junho de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong.

第 58/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》第三條修改的第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第四條第一款(八)項、第五條第一款及第五款的規定,作出本批示。

- 一、委任海關代表李煜輝為旅遊發展委員會成員,以替代原代表黃偉文,直至被替代者的任期屆滿為止。
- 二、本批示自公佈翌日起生效,其效力追溯至二零二一年五 月一日。

二零二一年六月二十三日

經濟財政司司長 李偉農

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月三日作出的批示:

許旭——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》 第四條及第六條第一款的規定·其在本辦公室擔任第一職階二 等高級技術員的行政任用合同,自二零二一年八月三日起續期一 年。

二零二一年六月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 1 do artigo 4.º e dos n.ºs 1 e 5 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), alterado pelo artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

- 1. É designado como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, Lei Iok Fai, representante dos Serviços de Alfândega, em substituição de Vong Vai Man, até ao termo do respectivo mandato.
- 2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Maio de 2021.

23 de Junho de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong.

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Junho de 2021:

Xu Xu — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Agosto de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

海關

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月七日所作的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款 之規定,下述所指人員自二零二一年六月十九日起由臨時委任轉 為確定委任。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 7 de Junho de 2021:

O seguinte pessoal — convertida a nomeação provisória em nomeação definitiva, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2021:

關員編號	01191 02190	黄家俊 蕭詠欣	Verificador alfandegário n.º	01191	Wong Ka Chon
"	03191	甄健成	»	02190	Sio Weng Ian
"	04190	何司行	»	03190	Ian Kin Seng
"	05190	李君穎	»	04190	Ho Si Hang
"	06191	林智健	»	05190	Li Junying
"	07190	古嘉倩	»	06191	Lam Chi Kin
"	07190		»	07190	Ku Ka Sin
"		徐芯怡	»	08190	Choi Sam I
"	09190	林微熹	»	09190	Lin Weixi
"	10190	陳欣蕾	»	10190	Chan Ian Loi
	11190	葉李欣	»	11190	Ip Lei Ian
"	12191	陳得盛	»	12191	Chan Tak Seng
"	13191	鄧耀文	*	13191	Tang Io Man
"	14190	鄭雅斯	»	14190	Cheang Nga Si
"	15190	崔雪芬	»	15190	Choi Sut Fan
"	16191	陳登富	»	16191	Chan Tang Fu
"	17191	馬家俊	»	17191	Ma Ka Chon
"	18190	吳嘉盈	*	18190	Ng Ka Ieng
"	19190	鍾燕紅	*	19190	Chong In Hong
II	20191	楊志高	*	20191	Ieong Chi Kou
II	21190	林秀錦	*	21190	Lin Xiujin
"	22190	林曉彤	*	22190	Lam Hio Tong
"	23190	施曉沁	*	23190	Shi Xiaoqin
"	25191	鄭志豐	*	25191	Chiang Chi Fong
"	26191	高文豪	*	26191	Kou Man Hou
"	27190	高瑞雯	»	27190	Kou Soi Man
"	28191	陳志穎	*	28191	Chan Chi Weng
"	29190	劉綺君	»	29190	Lao I Kuan
II .	30190	李嘉慧	*	30190	Lei Ka Wai
II .	31191	梁海斌	»	31191	Leong Hoi Pan
"	32191	鄧詠豪	»	32191	Tang Weng Hou
"	33191	黃俊炫	»	33191	Wong Chon Un
"	34190	李翠環	»	34190	Lei Choi Wan
"	35191	林裕能	»	35191	Lam U Nang
II	36190	張寶而	»	36190	Cheong Pou I
II	37190	葉秀群	»	37190	Ip Sao Kuan
11	38191	歐陽富	»	38191	Ao Ieong Fu
"	39191	吳家傑	»	39191	Ng Ka Kit
"	40191	梁展宏	»	40191	Leong Chin Wang
"	41190	楊麗珍	»	41190	Ieong Lai Chan
"	42191	容業壯	»	42191	Iong Ip Chong
"	43190	區君怡	»	43190	Ao Kuan I

關員編號	44191	關添鵬	Verificador alfandegário n.º	44191	Kuan Tim Pang
"	45191	劉啓言	»	45191	Lao Kai In
"	46190	林雅穎	»	46190	Lam Nga Weng
"	47191	張亞翔	»	47191	Cheong A Cheong
"	48191	徐振東	»	48191	Choi Chan Tong
"	49190	方麗明	»	49190	Fong Lai Meng
"	50191	陳錕浩	»	50191	Chan Kuan Hou
"	51191	譚子曦	»	51191	Tam Chi Hei
"	52190	梁穎然	»	52190	Liang Yingran
"	53191	鄭少倫	»	53191	Zheng Shaolun
II .	54190	林文倩	»	54190	Lam Man Sin
II .	55191	陳嘉麟	»	55191	Chan Ka Lon
"	56191	李智誠	»	56191	Lei Chi Seng
"	57191	湯業輝	" »	57191	Tong Ip Fai
II .	58191	李家慶	" »	58191	Lei Ka Heng
II .	59191	蕭晉亨		59191	Sio Chon Hang
"	60191	麥偉雄	»	60191	Mak Wai Hong
II .	61191	林敏龍	»		
II .	62191	陳漢傑	»	61191	Lam Man Long
II .	63191	林梓康	»	62191	Chan Hon Kit
"	64191	陳進文	»	63191	Lam Chi Hong
"	65190	徐頴欣	»	64191	Chan Chon Man
II .	66191	劉嘉和	»	65190	Choi Weng Ian
II .	67190	黃銳	»	66191	Lao Ka Wo
II .	68191	羅家宏	»	67190	Wong Ioi
II .	69191	周梓楊	»	68191	Lo Ka Wang
II .	70191	李啓俊	»	69191	Zhou Ziyang
"	71190	李慧琳	»	70191	Lei Kai Chon
"	72190	楊嘉寶	»	71190	Lei Wai Lam
II .	73190	李嘉倩	»	72190	Ieong Ka Pou
II .	74191	鄭錦基	»	73190	Lei Ka Sin
II.	75191	何城聰	»	74191	Cheng Kam Kei
ıı	76190	何珈寶	»	75191	Ho Seng Chong
"	77191	湯嘉裕	»	76190	Ho Ka Pou
"	78190	莊婷婷	»	77191	Tong Ka U
II	79191	周榮豪	»	78190	Chong Teng Teng
II	80191	梁俊豪	*	79191	Chao Weng Hou
II.		梁釗明	*	80191	Leong Chon Hou
"	81191 82191	^梁 到 明 曾 敏 祥	»	81191	Leong Chio Meng
"			»	82191	Chang Man Cheong
"	83191	張嘉俊	»	83191	Cheong Ka Chon
	84191	馬鎮理	»	84191	Ma Chan Lei
"	85190	陳穎珊	»	85190	Chan Weng San

關員編號	86191	王兆輝	Verificador alfandegário n.º	86191	Wong Sio Fai
"	87191	鄭叠鈞	»	87191	Cheang Tip Kuan
"	88191	莫富文	»	88191	Mok Fu Man
"	89191	林家俊	»	89191	Lam Ka Chon
"	90190	黃婉穎	»	90190	Wong Un Weng
"	91191	任海峰	»	91191	Iam Hoi Fong
"	92191	李文俊	»	92191	Lee Man Chon
"	93191	梁焯明	»	93191	Leong Cheok Meng
"	94191	楊寶添	»	94191	Ieong Pou Tim
"	95191	陳永皓	»	95191	Chan Weng Hou
"	96191	陸錦良	»	96191	Lok Kam Leong
"	97191	余賢明	»	97191	U In Meng
"	98191	李焯庄	»	98191	Lei Cheok Chong
"	99191	高凱宏	»	99191	Kou Hoi Wang
II .	100191	蕭家雄	»	100191	Sio Ka Hong
II .	101191	潘家聲	»	101191	Pun Ka Seng
"	102191	莫永豪	»	102191	Mok Weng Hou
"	103190	麥咏嵐	»	103190	Mai Yonglan
"	104191	李嘉熙	»	104191	Lei Ka Hei
"	105191	歐陽嘉豪	»	105191	Ao Ieong Ka Hou
"	106190	巫永芳	»	106190	Mou Weng Fong
II .	107191	鄭國俊	»	107191	Cheang Kuok Chon
"	108191	胡浚哲	»	108191	Wu Chon Chit
II .	109191	黃遠澎	»	109191	Wong Un Pang
II .	110191	陳光明	»	110191	Chan Kuong Meng
II .	111190	蘇雅靜	»	111190	Sou Nga Cheng
"	112190	李苑霞	»	112190	Lei Un Ha
"	113191	周兆豐	»	113191	Chao Sio Fong
"	114191	林洛文	»	114191	Lam Lok Man
"	115191	馬錦富	»	115191	Ma Kam Fu
"	116191	關俊明	»	116191	Kuan Chon Meng
II .	117191	盧煥文	»	117191	Lo Wun Man
II .	118191	黃鑫衢	»	118191	Wong Kam Koi
II .	119191	黃嘉威	»	119191	Wong Ka Wai
п	120191	黃梓勤	»	120191	Wong Chi Kan
"	121191	林偉基	»	121191	Lin Weiji
"	122191	任民超	»	122191	Iam Man Chio
"	123191	陳思穎	»	123191	Chan Si Weng
"	124191	吳長鴻	»	124191	Ng Cheong Hong
"	125191	何柏華	»	125191	Ho Pak Wa
"	126191	呂僑盛	»	126191	Loi Kio Seng
11	127191	蔡嘉明	»	127191	Choi Ka Meng
	-,-/-	24.200.24			S

關員編號	128191	梁宇森	Verificador	128191	Leong U Sam
II .	129190	容樂儀	alfandegário n.º		
"	130190	霍敏珊	»	129190	Iong Lok I
"	131191	龐嘉融	*	130190	Fok Man San
"	132191	陳光進	»	131191	Pong Ka Iong
"	133191	李偉恆	»	132191	Chan Kuong Chon
			»	133191	Lei Wai Hang
"	134190	蕭曉楠	»	134190	Sio Hio Nam
"	135191	區俊杰			
"	136191	歐陽景輝	*	135191	Ou Junjie
"	137191	李韶榮	»	136191	Ao Ieong Keng Fai
"	138190	田利旋	*	137191	Lei Sio Weng
"	139191	余兆勤	»	138190	Tin Lei Sun
II.	140191	王啓謙	»	139191	U Sio Kan
II .	141191	吳家偉	»	140191	Wong Kai Him
"	142191	林曉峯	»	141191	Ng Ka Wai
			»	142191	Lam Hio Fong
"	143191	羅俊生		143191	
"	144191	曾敏耀	»		Lo Chon Sang
II .	145191	鄭子濠	»	144191	Chang Man Io
II .	146191	何文鑌	*	145191	Cheang Chi Hou
			»	146191	Ho Man Pan

二零二一年六月二十一日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 21 de Junho de 2021. — A Subdirectora-geral, $Chau\ Kin\ Oi.$

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年五月二十五日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月 六日第19/2000號行政法規第十三條第一款,以及現行《澳門公 共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第二十三條第十款的 規定,在二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區 公報》第二組內公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員 職程的入職而設的任職資格課程的最後評核名單中的兩名學員 獲委任以下職位,填補經十二月十九日第39/2011號行政法規重 新公佈的三月六日第19/2000號行政法規所設立但仍未被填補的 空缺,由二零二一年六月三十日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Maio de 2021:

As duas formandas, classificadas na respectiva lista de classificação final do curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019 — nomeadas para os seguintes lugares, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 22.º, n.º 1, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2021, indo as mesmas ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e ainda não providos:

序	名次	姓名	職級	職階	任用方式	法院辦事處
1	25	陸梓	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	行政法院
2	26	楊佩祺	法院初級書記員	第一職階	確定委任	刑事起訴法庭

N.º	Ordem	Nome	Categoria	Escalão	Formas de provimento	Secretarias dos tribunais
1	25	Lok Chi	Escrivã judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TA
2	26	Ieong Pui Kei	Escrivã judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	JIC

二零二一年六月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

政策研究和區域發展局 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年六月十八日之批示:

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改吳國華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階輕型車輛司機,薪俸點為160點,自二零二一年六月二日起。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改劉嬈在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第七職階勤雜人員,薪俸點為180點,自二零二一年六月九日起。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第二十二條第一款的規定,以附註形式修改馬潔娜在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款,轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455點,自二零二一年六月二日起生效。

二零二一年六月二十五日於政策研究和區域發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 18 de Junho de 2021:

Ng Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea *I*), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2021.

Lao Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2021

Ma Jiena — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 22.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 25 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年六月十七日作出的批示:

梁英慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定,其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任,自二零二一年七月二十日起續任一年。

二零二一年六月十八日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora do Gabinete, de 17 de Junho de 2021:

Leong Ieng Wai — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2021.

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Junho de 2021. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年六月二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項的規定,以附註方式修改本辦公室第二職階二等高級技術員楊君勞的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同,為期三年,自二零二一年五月十七日起生效。

摘錄自主任於二零二一年六月十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及經第4/2017號法律修改 之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,以 附註方式修改伍玉明在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三 條款,晉階為第三職階特級技術輔導員,薪俸點430點,自二零 二一年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條,以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註方式修改梁以婷在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階一等高級技術員,薪俸點485點,自公佈日起生效。

二零二一年六月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Junho de 2021:

Ieong Kuan Lou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 18 de Junho de 2021:

Ng Iok Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Junho de 2021.

Leong I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Junho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年六月十一日作出的批示:

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條,並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,以及第24/2011號行政法規第二十五條的規定,以定期委任方式委任陳子健為電子政務廳廳長,為期一年,自二零二一年七月一日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理 由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

- ——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立);
- ——陳子健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行 政公職局電子政務廳廳長一職。

2. 學歷:

- ---1998年澳門大學工程(軟件工程)學士。
- ---2007年香港理工大學軟件科技理學碩士。

3. 工作經驗:

- ——2001年2月至2002年10月·行政暨公職局資訊技術員;
- ——2002年11月至2009年8月,行政暨公職局高級資訊技術員;
- ——2008年3月6日至2008年6月28日, 行政暨公職局電信息 通信系統及服務處代處長;
- ——2008年7月9日至2008年10月28日,行政暨公職局電信 息通信系統及服務處代處長;
- ——2008年11月17日至2009年8月3日,行政暨公職局電信息 通信系統及服務處代處長;

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex. mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2021:

Chan Chi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos da alínea *1*) do n.º 3 do artigo 2.º, artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 1 do artigo 3.º, artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, alínea *b*) do n.º 1 do artigo 20.º e alínea *a*) do n.º 1 do artigo 23.º do ETAPM, vigente, e do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 1 de Julho de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

- 1. Fundamentos da nomeação:
- Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);
- Chan Chi Kin possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *Curriculum Vitae*.
 - 2. Habilitações literárias:
- Licenciatura em Engenharia, na variante de Engenharia
 Informática, pela Universidade de Macau em 1998;
- Mestrado em Ciências, na variante de Tecnologia de Software, pela Universidade Politécnica de Hong Kong em 2007.
 - 3. Experiência profissional:
- De Fevereiro de 2001 a Outubro de 2002, como técnico de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De Novembro de 2002 a Agosto de 2009, como técnico superior de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 6 de Março de 2008 a 28 de Junho de 2008, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;
- De 9 de Julho de 2008 a 28 de Outubro de 2008, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;
- De 17 de Novembro de 2008 a 3 de Agosto de 2009, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;

- ——2009年8月4日至2011年9月7日,行政暨公職局電信息通信系統及服務處處長;
- ——2011年9月8日至今,行政公職局電子政務規劃及基礎建 設處處長;
 - ---2020年7月15日至今,行政公職局電子政務廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條,並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,以及第24/2011號行政法規第二十六條的規定,以定期委任方式委任黃偉權為電子政務規劃及基礎建設處處長,為期一年,自二零二一年七月一日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理 由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

- ——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立);
- ——黃偉權的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行 政公職局電子政務規劃及基礎建設處處長一職。

2. 學歷:

- ——2004年澳門科技大學理學(計算機技術及其應用專業)學士。
 - 3. 工作經驗:
- ——2008年4月至2009年3月,地圖繪製暨地籍局資訊技術 員;
- ——2009年3月至2009年8月,行政暨公職局高級資訊技術 員;
- ——2009年8月至2011年9月7日,行政暨公職局高級技術員 (資訊範疇);
- ——2011年9月8日至今,行政公職局高級技術員(資訊範疇);

- De 4 de Agosto de 2009 a 7 de Setembro de 2011, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 8 de Setembro de 2011 até à presente data, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 15 de Julho de 2020 até à presente data, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição.

Wong Wai Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 20.º e alínea a) do n.º 1 do artigo 23.º do ETAPM, vigente, e do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 1 de Julho de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

- 1. Fundamentos da nomeação:
- Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);
- Wong Wai Kun possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo Curriculum Vitae.
 - 2. Habilitações literárias:
- Licenciatura em Ciências (Tecnologia de Informática e sua Aplicação), pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau em 2004;
 - 3. Experiência profissional:
- De Abril de 2008 a Março de 2009, como técnico de informática da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;
- De Março de 2009 a Agosto de 2009, como técnico superior de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De Agosto de 2009 a 7 de Setembro de 2011, como técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 8 de Setembro de 2011 até à presente data, como técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

——2019年6月至今·行政公職局數據資源管理工作組職務 主管;

- ——2021年3月1日至今,行政公職局電子政務規劃及基礎建 設處代處長。
- De Junho de 2019 até à presente data, como chefia funcional do Grupo de Trabalho para a Gestão dos Recursos de Dados da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
- De 1 de Março de 2021 até à presente data, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição.

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,因陳子健獲定期委任為本局電子政務廳廳長,故其擔任電子 政務規劃及基礎建設處處長的定期委任,自二零二一年七月一日 起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,因黃偉權獲定期委任為本局電子政務規劃及基礎建設處處長,故其擔任第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)的不具期限的行政任用合同,自二零二一年七月一日起自動終止。

二零二一年六月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Chan Chi Kin, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico destes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico, a partir de 1 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Wai Kun, técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, destes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico, a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年五月二十日作出之批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的 規定,傅美寶在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用 合同第三條款修改為同一職級第三職階,薪俸點430,自二零 二一年五月十五日起生效。

按法務局局長於二零二一年六月二十二日作出之批示:

按照經第7/2016號法律修改及重新公佈的十一月一日第66/99/M號法令第六條及第二十二條的規定,指定第二公證署公證員自二零二一年七月一日起代替施馬龍行使相關公證員的職務,該替代須在水坑尾街162號公共行政大樓3樓第二公證署內

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2021:

Fu Mei Pou, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Ao abrigo dos artigos 6.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, alterado e republicado pela Lei n.º 7/2016, foi designado o notário do Segundo Cartório Notarial para substituir Armindo Leitão Sá Silva no exercício das funções de notário, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2021. A substituição deve ser exercida no Segundo Cartório Notarial, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração

進行。被科處紀律處分的私人公證員施馬龍的簿冊及文件正存於第二公證署。

Pública, 3.º andar. Os livros e documentos do notário privado, Armindo Leitão Sá Silva, punido disciplinarmente, encontram-se no Segundo Cartório Notarial.

聲明

本局第八職階重型車輛司機關健豪,以不具期限的行政任用 合同方式任用,根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定, 上述合同自二零二一年六月二十日起失效。

特此聲明

二零二一年六月二十四日於法務局

局長 劉德學

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 8.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 20 de Junho de 2021, nos termos do artigo 15.º, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零二一年六月一日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,薪俸點415點,自二零二一年五月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,本局研究開發處處長曹偉健因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務,故其定期委任自二零二一年七月二十八日起獲續期一年。

按本局副局長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改吳若瑜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點430點,自二零二一年六月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定, 以附註形式修改劉燕鈴在本局擔任職務的不具期限的行政任用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Ieong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Maio de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2021:

Chou Wai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos da Exploração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Junho de 2021:

Ng Ieok U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Lao In Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

合同第三條款,轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點430點,自 二零二一年六月三日起生效。

按本局局長於二零二一年六月二十三日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第三職階顧問高級技術員徐昕,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點660點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月二十四日於身份證明局

局長 黃寶瑩

alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Junho de 2021:

Xu Xin, técnico superior assessor, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *I*), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

市政署

批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年二月一日作出之 批示,並於同月五日提交市政管理委員會會議知悉:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項的規定,以行政任用合同任用的下列員工,因達至擔任公職年齡上限而強制退休:

黄偉洪——第三職階首席特級技術員,自二零二一年六月二十 日起生效;

陳金帶——第一職階首席特級行政技術助理員,自二零二一年 六月二十二日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c)項及第二款,以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定, 以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務:

麥秉賢——第九職階重型車輛司機,自二零二一年六月十九 日起生效;

鍾錦通——第十職階輕型車輛司機,自二零二一年六月一日 起生效;

岑仰華——第八職階技術工人,自二零二一年六月二十二日起 生效;

蕭麗金及黃容勝——第九職階勤雜人員,分別自二零二一年 六月二日及六月十二日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos dos vice-presidentes do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2021 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento — por terem atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor:

Wong Wai Hong, técnico especialista principal, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2021;

Chan Kam Tai, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2021.

Declarações

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea *c*) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea *I*) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Mak Peng In, motorista de pesados, 9.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2021;

Chong Kam Tong, motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Sam Ieong Wa, operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2021;

Sio Lai Kam e Wong Iong Seng, auxiliares, 9.º escalão, a partir de 2 e 12 de Junho de 2021, respectivamente.

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款 的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項 轉移: Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

	分類 Classif	icação		追加/登錄	++ Wh
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	名稱 Designação	Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
723001			市政署 Instituto para os Assuntos Municipais		
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$ 2,000,000.00
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 2,300,000.00	
	1-01-3	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		\$ 150,000.00
	1-01-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 450,000.00
	1-01-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	\$ 300,000.00	
	1-01-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	\$ 2,700,000.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 400,000.00	
	1-01-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 230,000.00	
	1-01-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	\$ 180,000.00	
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 100,000.00
	1-01-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		\$ 50,000.00
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 1,960,000.00	
	1-01-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	\$ 1,500,000.00	
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 2,050,000.00	

	分類 Classif	ficação	AT 115	追加/登錄	÷+ Δ14
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	名稱 Designação	Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
	1-01-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 3,220,000.00	
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 100,000.00	
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 100,000.00
	1-01-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	\$ 200,000.00	
	1-01-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$ 550,000.00
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 500,000.00	
	1-01-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$ 200,000.00
	1-01-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 1,600,000.00
	1-01-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos		\$ 40,000.00
	1-01-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		\$ 500,000.00
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 3,600,000.00
	1-01-3	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros — Seguros	\$ 400,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 6,700,000.00
	1-01-3	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 32,600,000.00
	8-05-1	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	\$ 23,400,000.00	
	1-01-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	\$ 4,500,000.00	
	1-01-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$ 850,000.00	
	1-01-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	\$ 800,000.00	
	1-01-3	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 1,500,000.00	

	分類 Classif	icação	名稱		追加/登錄	註銷
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	Designação		Reforços/ /Inscrições	Anulações
	1-01-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		\$ 1,550,000.00	
				總額	\$ 48,640,000.00	\$ 48,640,000.00
				Total		
核准依據:			11/6/2021之行政法務司司長批示			

Despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 11/6/2021 Referente à autorização:

二零二一年六月二十三日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 23 de Junho de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, José Tavares.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月十六日作出的批示:

- (一) 衛生局退休一般服務助理員陳華之遺孀林桂艷,退休 及撫卹制度會員編號14133,每月的撫卹金是根據十一月三十日 第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工 作人員通則》第二百六十四條第四款,並配合第二百七十一條第 一款及第十款規定,由二零二一年四月二十四日開始以相等於現 行薪俸索引表內的85點訂出,該撫卹金為死者所收取退休金的 百分之五十金額,並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律 第一條所指附表,並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎 金之百分之五十。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府 負責。

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十一日作出的 批示:

(一) 勞工事務局第三職階首席顧問高級技術員陳景良,退 休及撫卹制度會員編號138835,因符合現行《澳門公共行政工作 人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。 其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條 第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第 二百六十五條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二 零二一年六月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的535點訂

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2021:

- 1. Lam Kuai Im, viúva de Chan Va, que foi auxiliar de serviços gerais, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14133 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Abril de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.°, n.° 4, conjugado com o artigo 271.°, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de

Por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2021:

1. Chan Keng Leong, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 138835 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.°, n.° 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 535 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado

出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指 附表,並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資 獎金。

(二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府 負責。

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十二日作出的 批示:

- (一)治安警察局第三職階警長陳耀明,退休及撫卹制度會員編號103497,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項,而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十一年工作年數作計算,由二零二一年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表,並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府 負責。
- (一)文化局第二職階首席顧問高級技術員沈振輝,退休及撫卹制度會員編號107859,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十年工作年數作計算,由二零二一年六月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出,並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表,並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府 負責。
- (一)治安警察局退休副警長區炳銳之遺孀區彭年妹,退休 及撫卹制度會員編號46604,每月的撫卹金是根據十一月三十日 第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工 作人員通則》第二百六十四條第四款,並配合第二百七十一條第 一款及第十款規定,由二零二一年四月二十七日開始以相等於現 行薪俸索引表內的210點訂出,該撫卹金為死者所收取退休金的 百分之五十金額,並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律 第一條所指附表,並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎 金之百分之五十。
- (二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府 負責。

- com o artigo 265.°, n.° 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.° da Lei n.° 1/2014, conjugado com os artigos 7.°, 8.° e 9.° da Lei n.° 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2021:

- 1. Chan Io Meng, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103497 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Sam Chan Fai, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 107859 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
- 1. Au Pang Nin Mui, viúva de Au Peng Ioi, que foi subchefe, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46604 do Regime de Aposentação e Sobrevivência fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Abril de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 210 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十一日作出的批示:

治安警察局警員吳海文,供款人編號6226904,根據第 8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年六月一日起 註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少 於五年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金 制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百 及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十二日作出的批示:

市政署輕型車輛司機鍾錦通,供款人編號6054690,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年,根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零二一年六月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2021:

Ng Hoi Man, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6226904, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2021:

Chong Kam Tong, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Junho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財政局

澳門特別行政區 與 南光實業有限公司 簽署之公證合同摘錄

港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同的附加合同

茲證明:現透過2021年6月15日財政局公證處第378A號簿冊第40頁至41頁背頁繕立之公證合同,是對2019年10月15日在同一公證處第304A簿冊第86頁至97頁背頁繕立之《澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同》作出修改,最後一次的附加合同繕立

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Companhia Industrial Nam Kwong Limitada

Contrato Adicional ao Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau

Certifico que por contrato de 15 de Junho de 2021, lavrado de folhas 40 a 41 verso do Livro 378A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi aditado o «Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», celebrado em 15 de Outubro de 2019, lavrada de folhas 86 a 97 verso do Livro 304A da mesma Divisão de Notariado, aditado ultimamente por contrato de 15 de

於2020年10月15日同一公證處第347A號簿冊第118頁至119頁背 頁內容如下:

第一條:

經澳門特別行政區與南光實業有限公司於2020年10月15日 簽署《港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證 合同的附加合同》修訂的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間 管理及經營批給公證合同」第六條修改如下:

"第六條(經營商業空間的要求)

<u>--</u>، (.....)

二、(.....)

三、基於出現第二十八條所指之不可抗力的情況或不可歸 責於乙方的事實,應乙方的書面申請,甲方得延長第一款及 第二款所指期間至2021年12月31日止。"

第二條:

合同其他條款維持不變。

第三條:

本公證合同的附加合同自甲乙雙方簽署之翌日起生效。

二零二一年六月二十二日於財政局

專責公證員 陳勝男

批示摘錄

按照本局副局長於二零二一年五月十一日之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及 第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期,職 級、職階、日期及續約年期如下:

霍凱欣,第一職階二等技術輔導員,自二零二一年七月十三 日起續期一年;

林瑋琦,第一職階二等技術輔導員,自二零二一年九月十六 日起續期兩年。 Outubro de 2020, lavrado de folhas 118 a 119 verso do Livro 347A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redação:

Cláusula 1.ª

A cláusula 6.ª constante do «Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», alterado pelo «Adicional ao Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau» celebrado no dia 15 de Outubro de 2020, entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada, passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula 6.ª (Requisitos à exploração do espaço comercial)

1. [...].

2. [...].

3. O Primeiro Outorgante pode prolongar os prazos estipulados nos seus n.ºs 1 e 2 até dia 31 de Dezembro de 2021, via solicitação por escrito por parte do Segundo Outorgante, devido ao caso de força maior ou outros factos que não lhe sejam imputáveis, em conformidade com o preceituado na cláusula 28.ª»

Cláusula 2.ª

Mantêm-se inalteradas as demais cláusulas contratuais.

Cláusula 3.ª

O Adicional ao presente Contrato entra em vigor no dia seguinte ao da sua celebração entre ambas as partes.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Junho de 2021. — A Notária Privativa, *Chan Seng Nam*.

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2021:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Fok Hoi Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 13 de Julho de 2021;

Lam Wai Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Setembro de 2021.

按經濟財政司司長於二零二一年五月二十一日作出的批示:

根據第15/2009號法律第四、第五及第三十一條,並結合第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第181/2019號行政命令第一款的規定,以定期委任方式委任黃振宇為本局司庫活動組組長,自二零二一年七月一日起,為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理 由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——職位出缺;

——黃振宇的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財 政局司庫活動組組長一職。

2. 學歷:

- ——澳洲蒙納士大學專業會計學碩士;
- ---中國南京大學理學(生物科學)學士。

3. 專業簡歷:

- ——2016年2月至2020年9月·財政局高級技術員;
- 一一自2020年10月至今,財政局司庫活動組代組長。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2021:

Wong Chan U — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, a partir de 1 de Julho de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

- 1. Fundamentos da nomeação:
- Vacatura do cargo;
- Wong Chan U possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Sector de Operações de Tesouraria da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Mestrado em *Professional Accounting*, pela *Monash University of Australia*;
- Licenciatura em Ciência (Ciências Biológicas), pela
 Universidade de Nanjing da China.

3. Currículo profissional:

- De Fevereiro de 2016 a Setembro de 2020, técnico superior da Direcção dos Serviços de Finanças;
- Desde Outubro de 2020 até à presente data, chefe do Sector de Operações de Tesouraria, substituto, da Direcção dos Serviços de Finanças.

聲明書

Declarações

摘要 Extrato

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração 行政當局投資與發展開支計劃

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類(分類 Classificação		かなり	追加/登錄	3 1
部門編號	功能	活動	經濟分類	台角	Reforços/	三王遊り
N.º Serv.	Função	Acção	Económica	Designação	Inscrições	Anulações
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-8	19029006	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		30,012.92
	8-04-8	19029007	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	30,012.92	
				線路頁 Total	30,012.92	30,012.92
核准依據:				23/04/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização :			Desnacho do Exm. Sr. Secretário nara os Transmortes e Obras Dúblicas de 23/04/2021	1	

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類	分類 Classificação		77.200	追加/登錄	
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica	名稱 Designação	Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17071012	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,435,800.00	
	1-01-1	20043001	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,435,800.00
				線額 Total	1,435,800.00	1,435,800.00
核准依據:				24/05/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização :			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2021	21	

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類 Cla	分類 Classificação		27.17	追加容錄	
部門編號	功能	活動	經濟分類	A Danierro Danierro	Reforços/	註第
N.º Serv.	Função	Acção	Económica	Designação	Inscrições	Anulações
60171900				市政署		
				Instituto para os Assuntos Municipais		
	7-02-0	18036002	41-01-03-00-00	樓字及場所 Ediffcios e estabelecimentos	355,275.40	
	7-02-0	21037001	41-01-03-00-00	模字及場所 Edifícios e estabelecimentos		355,275.40
		į		線額 Total	355,275.40	355.275.40
核准依據:				27/05/2021之行政法務司司長批示		
Referente à autorização :	: 0			Despacho do Exm. Sr. Secretário nara a Administração e Justica de 27/05/2021	021	

摘舞

Extrato

財政局——部門預算 Direcção dos Serviços de Finanças — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021): 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

	註鎖 Anulações					00000009	5,000.00	300,000.00		220,000.00	3,000.00		6,000.00
46九17容錄	Reforços/ Inscrições		1,000,000.00	160,000.00	1,002,000.00				700,000.00			25,000.00	
	名稱 Designação	財政局一部門預算 Direcção dos Serviços de Finanças - Orçamento do Serviço	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	服裝 Vestuário	設施及設備 Instalações e equipamentos	管理費及保安 Condomínio e segurança	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	不動產 Bens imóveis	教學及培訓 Ensino e formação	刊物製作 Produção de publicações	人員 Pessoal	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	其他一保險 Outros - Seguros
ficação	經濟 Económica		32-01-04-00-00	32-01-06-00-00	32-02-01-01-00	32-02-05-00-00	32-02-07-01-00	32-02-08-01-00	32-02-12-00-00	32-02-13-00-00	32-02-20-01-00	32-02-20-02-00	32-02-20-99-00
分類 Classificação	功能 Func.		1-01-2	1-01-2	1-01-2	1-01-2	1-01-2	1-01-2	3-03-0	1-01-2	1-01-2	1-01-2	1-01-2
	組織 Orgân.	20200100											

	分類 Classificação	ficação	77 77	追加登錄	24.44
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	· 合傳 Designação	Reforços/ Inscrições	記述 Anulações
	1-01-2	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		1,750,000.00
	1-01-2	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	150,000.00	
	1-01-2	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		150,000.00
			總額 Total	3,037,000.00	3,037,000.00
核准依據:			09/06/2021之經濟財政司司長批示		
Referente à autorização :	autorização :		Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Financas de 09/06/2021		

地圖繪製暨地籍局——部門預算

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

	分類 Classificação	ficação	Ω + Ω ×	追加/登錄	70°2 + 4
組織	功能	經濟	一つ作画 Designacão	Reforços/	武功 Anulacões
Orgân.	Func.	Económica		Inscrições	
20600100			地圖繪製暨地籍局一部門預算 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro - Orçamento do Serviço		
	7-05-0	31-01-01-99-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		110,000.00
	7-05-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	110,000.00	
	7-05-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		156,000.00
	7-05-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	150,000.00	
	7-05-0	32-02-20-99-00	其他一保險 Outros - Seguros	6,000.00	
	7-05-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		2,000.00
	7-05-0	41-02-09-00-00	家 具 Mobilias		6,000.00
	7-05-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	8,000.00	
			線路費 Total	274,000.00	274,000.00
核准依據:			08/06/2021之財政局局長批示		
Referente à	Referente à autorização:		Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2021		,

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

	10 A	記上期 Anulações		182,000.00	182,000.00	1,080,000.00	270,000.00	710,000.00	100,000.00	1,262,000.00 1,262,000.00	
	追加/登錄	Reforços/ Inscrições		182			270	710	100		
	人 類	白伸 Designação	勞工事務局一部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço	i 重量薪俸 Duplicação de vencimentos		樓字及場所 Edificios e estabelecimentos		資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	其他一動產 Outros - Bens móveis	線額 Total	09/06/2021之經濟財政司司長批示 Desnacho do Exm. Sr. Secretário nara a Economia e Financas de 09/06/2021
*	licação	經濟 Económica		31-02-01-08-00	31-02-02-03-02	41-01-03-00-00	41-02-09-00-00	41-02-10-00-00	41-02-99-00-00		
7	分類 Classificação	組織 功能 Orgân. Func.	20900100	7-07-0	7-07-0	7-07-0	7-07-0	7-07-0	7-07-0		核准依據: Referente à autorizacão :

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類(分類 Classificação	:	A 150	追加/登錄	201
部門編號	功能	活動	經濟分類	右伸 Designação	Reforços/	語類 Anulacões
N. Serv.	Função	Acção	Económica		Inscrições	
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário nara os Transmortes e Obras Públicas		
	8-05-1	11018004	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,110,000.00
	0 06 1	11018000		路橋及航道		
	0-03-1	11018000	41-01-04-01-00	Estradas e pontes, e canais de navegação	1,110,000.00	
				線的 Total	1,110,000.00	1,110,000.00
核准依據:				01/06/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização :			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 01/06/2021		

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類 Classificação	ificação		235 47	追加/登錄	
部PJ編號 N.º Serv	功能 Funcão	活動 Accāo	經濟分類 Económica	名稱 Designação	Reforços/	註鎖 Anulações
					macu goes	
60120200				財政局		
				Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21040001	41-01-03-00-00	模字及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,303,950.00
	1-01-3	21040003	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	103,950.00	
	1-01-3	21040004	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,200,000.00	
				總額 Total	1,303,950.00	1,303,950.00
核准依據:				09/06/2021之經濟財政司司長批示		
Referente à autorização :				Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/06/2021		

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類(分類 Classificação		77 to 200	追加/登錄	
部門編號	功能	活動	經濟分類	公命 Decimosão	Reforços/	主部
N.º Serv.	Função	Acção	Económica	Confination	Inscrições	Alimações
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17072002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	55,200.00	
	8-05-1	20044001	.41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		55,200.00
				線路為 Total	55,200.00	55,200.00
核准依據:				03/06/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	torização:			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/06/2021	21	

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類 CI	分類 Classificação		73 T/	追加登錄	
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica	名稱 Designação	Reforços/ Inscrições	清王葑 Anulações
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	18016007	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	172,500.00	
	8-10-2	20041004	41-01-99-00-00	其他一不動產 Outros - Bens imóveis		172,500.00
	-			總額 Total	otal 172,500.00	172,500.00
核准依據:				01/06/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização :	ação :			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Ohras Píthlicas de 01/06/2021	01/06/2021	

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

	分類 Cl	分類 Classificação		73. T.Y.	追加登錄	
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica	つ作 Designação	Reforços/ Inscrições	計劃 Anulações
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	20041004	41-01-99-00-00	其他一不動產 Outros - Bens imóveis		810,000.00
	7-02-0	21068001	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	810,000.00	
				總額 Total	810,000.00	810,000.00
核准依據:				01/06/2021之運輸工務司司長批示		
Referente à autorização:	ação :			Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 01/06/2021	/2021	

調委 Extrato

行政當局投資與發展開支計劃 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度 Ano Económico de 2021 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定,茲公佈下列(行政當局投資與發展開支計劃/二零二一)款項轉帳:

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

	分類CI	分類 Classificação		77.50	追加/脊線	
部門編號	功能	活動	經濟分類	分類 Designação	Reforços/	王鈞 Amlaccae
N.º Serv.	Função	Acção	Económica	ORA MIRITA	Inscrições	Allulações
60150500				教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude		
	7-02-0	20003001	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos		550,000.00
	7-02-0	20003002	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifficios e estabelecimentos		65,000.00
	7-02-0	20003003	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	550,000.00	
	7-02-0	20003004	41-01-03-00-00	樓字及場所 Edifícios e estabelecimentos	00:000:00	
	-			線密頁 Total	615,000.00	615,000.00
核准依據:				02/06/2021之社會文化司司長批示		
Referente à autorização :	zação :			Despacho da Exm. a Sr. a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/06/2021)21	

二零二一年六月二十二日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款,經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定,在二零二零年八月二十六日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員(公共行政管理範疇)成績名單中排名第四的合格應考人張萍鳳,獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員,以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十七日作出的 批示:

湛鳳儀及白承志——根據第12/2015號法律第六條第二款 (二)項及第三款之規定,其在本局擔任第三職階顧問高級技術 員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二 零二一年四月三十日起生效。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第 12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定,其在本局擔任第一職階首席特級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年四月三十日起生效。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第 12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定,其在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員之長期行政任用合同 修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年四月三十日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年六月九日作出的批示:

Rui Miguel Conceição Ribeiro——根據第12/2015號法律 第四條第二款及第三款,結合第14/2009號法律第十三條第一款 (二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令 核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修 改其合同第三條款,自二零二一年五月二十八日起轉為本局行政 任用合同第二職階首席技術員,薪俸點為470。

鄭姬嬋——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款, 結合第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四 款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2021:

Cheong Peng Fong, classificada em 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 35/2020, II Série, de 26 de Agosto, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo - nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2021:

Cham Fong I e Sérgio Nuno Basto Perez — alterado os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2021.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2021.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Junho de 2021:

Rui Miguel Conceição Ribeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Kei Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjuga-

序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零二一年五月二十九日起轉為本局行政任用合同第六職階勤雜人員,薪俸點為160。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十一日作出的批 示:

呂蓉茵——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及 第三款之規定,其在本局擔任第二職階特級技術員之長期行政 任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年五月 三十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年六月十一日作出的批示:

勞慧要——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零二一年六月四日起轉為本局行政任用合同第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625。

摘錄自本局局長於二零二一年六月十七日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款,及第十七條和第十八條,以及第12/2015號法律第四條第二款,結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定,以附註形式修改Rui Miguel Conceição Ribeiro在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點為505點,自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

為著有關之效力,茲聲明曾擔任旅遊局人員編制第四職階 首席特級行政技術助理員薛姬娜,因自願退休,自二零二一年六 月三日起,終止於本局之所有職務。

二零二一年六月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

do com o artigo 13.°, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2021:

Loi Iong Ian — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2021:

Lou Ferreira Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Junho de 2021:

Rui Miguel Conceição Ribeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vitória Maria de Sequeira, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2021, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十二日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015 號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改江希文

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2021:

Kong Hei Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico adminis-

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級行政技術助理員,薪俸點315,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二一年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十三日作出的批 示:

根據第12/2015號法律第六條第二款一項的規定,鄭錦峰在 高等教育局擔任第二職階二等高級技術員職務之行政任用合同 修改為長期行政任用合同,為期三年,追溯自二零二零年十一月 十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款一項的規定,鄭錦峰 在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同修 改為長期行政任用合同,為期三年,並按《行政程序法典》第 一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二零年十二月九日 起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015 號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改高志乾、 張炳禧、馮偉文、張達昌、黃志豪、余振宏、巫咏璁、何沛賢、李 卓賢、歐家豪、關姍紅、廖曉蔥、羅進傑、黃志偉、譚偉諾、譚永 昌、吳嘉謙、彭美嬋及陳玉芬在本局擔任職務的行政任用合同第 三條款,轉為第二職階二等督察,薪俸點295,並根據《行政程序 法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二一年四 月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015 號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改鄭錦 峰在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為第二 職階二等高級技術員,薪俸點455,並根據《行政程序法典》第 一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二零年十二月九日 起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015 號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改陳啟盛 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階二等 督察,薪俸點295,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二 款a)項的規定,追溯自二零二一年五月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項,以及第12/2015 號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改杜幸愉 在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第 trativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2021:

Cheang Kam Fong — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Novembro de 2020.

Cheang Kam Fong — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2021:

Kou Chi Kin, Cheong Peng Hei, Raimundo Miguel Ritchie Fong, Cheong Tat Cheong, Wong Chi Hou, U Chan Wang, Mou Weng Chong, Ho Pui In, Lei Cheok In, Au Ka Ho, Kuan San Hong, Lio Hio Chong, Leonardo Lopes de Oliveira, Wong Chi Wai, Tam Wai Lok, Tan Yongchang, Ng Ka Him, Pang Mei Sim e Chan Iok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2021:

Cheang Kam Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Kai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Tou Hang U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º

三職階首席特級督察,薪俸點520,自二零二一年五月十七日起 生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定,司法警察局人員編制內第三職階首席刑事偵查員譚敏堅,派駐到本局擔任職務,自二零二一年六月十一日起生效,為期一年。

二零二一年六月二十一日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2021:

Tam Man Kin, investigadora criminal principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exerce funções nesta Direcção de Serviços, em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2021.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Junho de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十一日作出的批 示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款,並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定,在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第二十一名的合格投考人陳芷凝,獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月三十日作出的批 示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款,並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定,在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第二十二名的合格投考人袁嘉怡,獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十七日作出的批 示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定,以附註形式修改劉其昌在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的長期行政任用合同第二條款,轉為不具期限的行政任用合同,自二零二一年五月十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2021:

Chan Chi Ieng, candidata classificada em 21.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2021:

Un Ka I, candidata classificada em 22.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2021:

Lau Kei Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2021.

摘錄自本局代局長於二零二一年六月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,鄭藝 媛在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期一年,自 二零二一年八月二十二日起生效。

二零二一年六月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Cheang Ngai Wun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十一日作出的批 示:

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定,本局行政管理委員會執行委員余雨生因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其委任由二零二一年九月一日起獲續期一年。

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2021:

U U Sang — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Declaração 聲明書

摘要 Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移: $^{\circ}$

	Sam on				
	分類 Cla	分類 Classificação	夕 瓶	追加/登錄	अंदिर्ग । स्ट्री
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
705001			澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-11-0		個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		45,500.00
	8-11-0		31-01-05-03-00	45,500.00	
	8-11-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		2,030,000.00
	8-11-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	111111111111111111111111111111111111111	340,000.00
	8-11-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	70,000.00	
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		4,552,000.00
	8-11-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		120,000.00
	8-11-0	32-02-09-99-00	其他-交通負擔 Outras - Encargos de transportes		150,000.00
	8-11-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,000,000.00
	8-11-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	9,024,000.00	
	8-11-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	28,000.00	
	8-11-0	8-11-0 32-05-06-00-00 獎金 Prémios	獎金 Prémios		2,300,000.00

分類 Cla	分類 Classificação	夕纸	追加/登錄	भिर्द्धनित
組織 職能 Orgân. Func.	經濟 Económica	Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
8-11-0	8-11-0 32-99-00-00-00 其他 Outras	其他 Outras	2,370,000.00	
		線8類 Total	11,537,500.00	11,537,500.00
核准依據:		07/06/2021之經濟財政司司長批示		
Referente à autorização	ação :	Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/06/2021		

二零二一年六月二十一日於澳門貿易投資促進局——主席 劉偉明

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 21 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, Lau Wai Meng.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月八日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定,以行政任用合同制度聘用郭華新,在本局擔任第三職階首席顧問高級技術員,薪俸點為710點,試用期為期六個月,自二零二一年七月一日起生效。

聲明

為著有關效力,應郭華新的要求,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定,其擔任本局人口暨社會統計處處長之定期委任於期滿後自動終止,並自二零二一年七月一日起終止職務。

二零二一年六月二十二日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Abril de 2021:

Koc Va San — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º, n.º 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 1 de Julho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Koc Va San, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, e cessou funções, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十六日的批示:

程旭傑、何葉敏——根據第12/2015號法律第四條、第六條 第二款(一)項及第三款的規定,其在本會擔任第一職階二等技 術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同,薪俸點為 260,自二零二一年六月十日起生效。

李心穎——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款 (二)項及第三款的規定,其在本會擔任第一職階首席技術輔導 員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,薪俸 點為350,自二零二一年六月十一日起生效。

二零二一年六月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2021:

Cheng Iok Kit e Ho Ip Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, deste Conselho — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, índice 260, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea *I*), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2021.

Lei Sam Weng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, índice 350, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 24 de Junho de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十七日作出的批 示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定,本辦第二職階特級技術員李敏妍的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年五月十六日起生效。

摘錄自代主任於二零二一年五月三十一日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條 第二款(三)項,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註 方式修改馮長全在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款,晉 階至第五職階輕型車輛司機,薪俸點為200,自二零二一年五月 三十一日起生效。

摘錄自代主任於二零二一年六月十八日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款如下:

蔡碧瑜及蕭雪盈,晉階至第二職階首席翻譯員,薪俸點為 565,自二零二一年六月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十一日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及 第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法 規第五條,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修 改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款,自公 佈日起生效:

蔡碧瑜及蕭雪盈,晉級至第一職階主任翻譯員,薪俸點為600。

二零二一年六月二十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常 設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2021:

Lei Man In, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2021.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 31 de Maio de 2021:

Fong Cheong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despachos da coordenadora do Gabinete, substituta, de 18 de Junho de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, progridem para intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Junho de 2021.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, ascendendo a intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, índice 600.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 23 de Junho de 2021.— A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年六月十一日所作出之第049/SS/2021號批示,對第187/2019號紀律程序行使第182/2019號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限,並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)和n)項、第二百四十條它)項及第二百零一條第七款的規定,決定對治安警察局警員編號161051曾壹峰,處以撤職處分,由二零二一年六月十七日起執行。

二零二一年六月十六日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 049/SS/2021, de 11 de Junho de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019 e bem assim, pelo Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 187/2019, pune o guarda n.º 161051 Chang Iat Fong, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das disposições conjugadas das alíneas *i*) e *n*) do n.º 2 do artigo 238.º, alínea *c*) do artigo 240.º e n.º 7 do artigo 201.º, todos os normativos citados do EMFSM, a partir do dia 17 de Junho de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Junho de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年五月十三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款,經第14/2020 號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二 零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第 189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳麗華在本 局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零二一年七 月十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二一年五月三十一日作出的批示:

Bruno Alexandre Capelas Gonçalves的個人勞動合同,自 二零二一年五月三十一日起以附註形式修改其合同的第四條、第 五條及第十八條,薪俸點為600點。

摘錄自本人於二零二一年六月一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,經第14/2020 號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二 零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第 189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,黃羅利在本 局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同,自二 零二一年七月二十日起續期三年。

摘錄自保安司司長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(十三)項及第二十條,第35/2020號行政法規第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2021:

Chan Lai Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 11 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2021:

Bruno Alexandre Capelas Gonçalves — alterada, por averbamento, as cláusulas 4), 5) e 18) do respectivo contrato individual de trabalho com referência ao índice 600, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2021:

Leonel Dias da Silva Wong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 20 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2021:

Liu Kuok Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de

九條第二款(三)項、第十二條、第三十八條第一款(一)項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款(七)項,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定,本局清洗黑錢罪案調查處處長廖國生因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零二一年八月五日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(十二)項及第二十條,第35/2020號行政法規第九條第二款(二)項、第十一條、第三十八條第一款(一)項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款(六)項,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定,本局經濟罪案調查處處長陳楚民因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零二一年八月五日起續期一年。

摘錄自本人於二零二一年六月十日作出的批示:

陳晰珩及黃梓英,司法警察局長期行政任用合同第二職階一等行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,第12/2015號法律第四條,聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款,晉級為第一職階首席行政技術助理員,薪俸點為265點,自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年六月十六日作出的批示:

陳長喜、劉志超、劉嘉泳、李蘭芳、李山明、梁慧珍、盧國偉、余俊彦、袁詠琴及黃智軒,司法警察局確定委任之第二職階首席行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(八)項、第二款及第三十九條之規定,獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月二十三日於司法警察局

Crimes de Branqueamento de Capitais desta Polícia, nos termos dos artigos 11.°, n.° 1, 12.°, alínea 13), e 20.° da Lei n.° 5/2006, alterada pela Lei n.° 14/2020, e 9.°, n.° 2, alínea 3), 12.°, 38.°, n.° 1, alínea 1), e 2, 39.° e 42.°, n.° 2, alínea 7), do Regulamento Administrativo n.° 35/2020, conjugados com os artigos 1.°, n.° 1 e 3, 2.°, n.° 1 e 3, alínea 2), 5.° e 34.° da Lei n.° 15/2009, e 1.°, 8.°, 9.°, n.° 2, e 21.° do Regulamento Administrativo n.° 26/2009, com referência ao artigo 23.°, n.° 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Agosto de 2021.

Chan Cho Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.°, n.° 1, 12.°, alínea 12), e 20.° da Lei n.° 5/2006, alterada pela Lei n.° 14/2020, e 9.°, n.° 2, alínea 2), 11.°, 38.°, n.° 1, alínea 1), e 2, 39.°, e 42.°, n.° 2, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.° 35/2020, conjugados com os artigos 1.°, n.° 1 e 3, 2.°, n.° 1 e 3, alínea 2), 5.° e 34.° da Lei n.° 15/2009, e 1.°, 8.°, 9.°, n.° 2, e 21.° do Regulamento Administrativo n.° 26/2009, com referência ao artigo 23.°, n.° 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Agosto de 2021.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2021:

Chan Sek Hang e Wong Chi Ieng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendendo à categoria de assistente técnico principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 16 de Junho de 2021:

Chan Cheong Hei, Lao Chi Chio, Lao Ka Weng, Lei Lan Fong, Lei San Meng, Leung Wai Chan, Lou Kuok Wai, U Chon In, Un Weng Kam e Wong Chi Hin, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária - nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.°, n.° 1, alínea 2), e 2, da Lei n.° 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.°, 20.°, n.° 1, alínea *a*), e 22.°, n.° 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 23 de Junho de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示:

古晉東——根據現行第14/2016號行政法規第三十七條,以 及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一 款的規定,在二零二零年十二月二十三日第五十二期《澳門特別 行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之對外專業或職務能 力評估開考的最後成績名單中,排名第六名的合格投考人,以 行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇——應用軟件開發),薪俸點為430點,自二零二一年六月七日 起生效,試用期為期六個月。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年六月四日作出的批示:

蕭貴榮,第三職階一級護士,屬不具期限的行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第二款,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第四職階一級護士,薪俸點為460點,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零二一年五月一日起生效。

羅嫦意,第一職階一等技術員,屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第二職階一等技術員,薪俸點為420點,自二零二一年五月一日起生效。

馮景山,第一職階一等技術輔導員,屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320點,自二零二一年五月一日起生效。

鄭冲榮,第一職階特級技術輔導員,屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415點,自二零二一年五月二十八日起生效。

卓美欣,第二職階普通科醫生,屬不具期限的行政任用合同——根據第10/2010號法律第十七條及經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2021:

Ku Chon Tong, candidato classificado em 6.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52/2020, II Série, de 23 de Dezembro — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (desenvolvimento de software), índice 430, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2021.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 4 de Junho de 2021:

Sio Kuai Weng, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lo Seong I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Fong Keng San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Chiang Chong Weng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Maio de 2021.

Cheok Mei Ian, médica geral, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 580, nos termos

項及第四款,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第三職階普通科醫生,薪俸點為580點,自二零二一年五月十五日起生效。

摘錄自懲教管理局代副局長於二零二一年六月七日作出的 批示:

林偉樂,第一職階首席技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,以及第六條第四款的規定,其長期行政任用合同獲續期三年,自二零二一年八月九日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年六月十日作出的批示:

羅嫦意,第二職階一等技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款,晉級為第一職階首席技術員,薪俸點為450點,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

馮景山,第二職階一等技術輔導員——根據經第12/2015號 法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款 (二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修 改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條 的規定,以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款,晉級為 第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350點,並自本批示摘要於 《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自懲教管理局代副局長於二零二一年六月十日作出的 批示:

關昕芳及劉海強,第一職階二等高級技術員——根據第 12/2015號法律第四條第二款及第三款,以及第六條第一款的規 定,其行政任用合同獲續期一年,自二零二一年八月十七日起生 效。

二零二一年六月二十一日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2021.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 7 de Junho de 2021:

Lam Wai Lok, técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Lo Seong I, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Keng San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da subdirectora, substituta, de 10 de Junho de 2021:

Kuan Ian Fong e Lao Hoi Keong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Junho de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十一日之批示:

應林振培之申請,其在本局擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年六月十六日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 31 de Março de 2021:

Lam Chan Pui — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Junho de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年六月三日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定,自下指相應日期起,以合同附註形式與本局下述人員之長期行政任用合同續期三年,以擔任相關職務:

自二零二一年七月二十四日起:

王瀚林續聘為第一職階一等高級技術員,薪俸點為485。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,自下指相應日期起,以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年,以擔任相關職務:

自二零二一年七月二日起:

龍善衡續聘為第一職階二等高級技術員,薪俸點為430;

詹國輝續聘為第五職階勤雜人員,薪俸點為150。

自二零二一年七月四日起:

莫景華續聘為第一職階二等高級技術員,薪俸點為430。

自二零二一年七月十五日起:

張金容及陳雪瑩續聘為第一職階勤雜人員,薪俸點為110。

二零二一年六月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o CAP de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 24 de Julho de 2021:

Wong Hon Lam como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções indicadas, na DSFSM, a partir das datas indicadas, nos termos do artigo 6.°, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 2 de Julho de 2021:

Long Sin Hang como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430:

Chim Kuok Fai como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 4 de Julho de 2021:

Mok Keng Wa como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

A partir de 15 de Julho de 2021:

Cheong Kam Iong e Chen Xueying como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自本人二零二一年三月十日批示:

鄧偉強,本局定期委任之學校督導員,根據六月三十日第 26/97/M號法令第六條規定,獲指定為學校督導協調員,為期一 年,自二零二一年三月十五日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年五月十三日批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定,下列工作人員在本局擔任如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Março de 2021:

Tang Wai Keong, inspector escolar, em comissão de serviço, destes Serviços — designado como coordenador da Inspecção Escolar, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 15 de Março de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 13 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalha-

下職務的行政任用合同,以附註形式修改合同第三條款,日期、職程、職級、職階及薪俸點如下:

關永強,自二零二一年六月二十五日起轉為第二職階顧問高 級技術員,薪俸點為625;

陳意玟、陳文根、洪朝欽、洪豪蓉及陸嘉誠,自二零二一年六 月二日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

高雪芝、李英南、黃慧燕及黃咏,自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

林貫名、李振祥及陳澤賢,分別自二零二一年六月二十五日、 二零二一年六月三十日及二零二一年七月一日起轉為第二職階二 等高級技術員,薪俸點為455;

賈詩燕,自二零二一年六月九日起轉為第三職階特級技術員,薪俸點為545;

顏蘊莉,自二零二一年六月十一日起轉為第二職階一等技術 員,薪俸點為420;

林美寶,自二零二一年六月八日起轉為第二職階首席特級技 術輔導員,薪俸點為465;

吳笑好,自二零二一年六月十八日起轉為第三職階特級行政 技術助理員,薪俸點為330;

黃鴻虹,自二零二一年六月十一日起轉為第二職階首席行政 技術助理員,薪俸點為275;

李笑英,自二零二一年六月二十四日起轉為第九職階勤雜人員,薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長二零二一年五月二十八日批示:

陳煥珊,本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員,根據第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第二十八條及第三十二條第二款(六)項的規定,其作為外港活動中心主任的委任獲續期一年,自二零二一年七月五日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年五月二十八日批示:

吳佩芝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定,以附註形式修改行政任用合同第三條款,轉為本局第三職階特級技術員,薪俸點為545,自二零二一年五月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年六月一日批示:

楊嘉寶——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法 律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部 dores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kwan Weng Keong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Junho de 2021;

Chan I Man, Chan Man Kan, Hong Chio Iam, Hong Hou Iong e Lok Ka Seng, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Junho de 2021;

Kou Sut Chi, Lei Ieng Nam, Wong Wai In e Wong Weng, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Junho de 2021;

Lam Kun Meng, Lei Chan Cheong e Chan Chak In, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Junho de 2021, de 30 de Junho de 2021 e 1 de Julho de 2021, respectivamente;

Ka Si In, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 9 de Junho de 2021;

Ngan Wan Lei, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Junho de 2021;

Lam Mei Pou, para adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 8 de Junho de 2021;

Ng Sio Hou, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 18 de Junho de 2021;

Wong Hong, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Junho de 2021:

Lei Siu Ieng, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Junho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2021:

Chan Wun San, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades do Porto Exterior, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude», a partir de 5 de Julho de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 28 de Maio de 2021:

Ng Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2021:

 Ieong Ka Pou, técnica superior principal, 1.º escalão, índice
 540, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato 門勞動合同制度》第四條及第六條第二款(二)項的規定,其在本局擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同,薪俸點為540,自二零二一年五月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款(一)項的規定,本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同,為期三年:

余曉冬及陳潁詩,第二職階二等高級技術員,薪俸點為455, 分別自二零二一年五月五日及二零二一年五月十三日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年六月三日批示:

劉嘉麗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,其擔任本局第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期六個月,薪俸點為430,自二零二一年七月十三日起生效。

湯嘉盈——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期六個月,薪俸點為260,自二零二一年七月六日起生效。

黃珊珊——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,其擔任本局第二職階中學教育一級教師的長期行政任用合同獲續期三年,薪俸點為455,自二零二一年八月二十七日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一及表四,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期:

許鏡安,第一職階中學教育一級教師,薪俸點為440,自二零二一年七月二十五日起至二零二二年八月三十一日止;

administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Maio de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

U Hio Tong e Chan Weng Si, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Maio de 2021 e 13 de Maio de 2021, respectivamente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 3 de Junho de 2021:

Lao Ka Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Julho de 2021.

Tong Ka Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2021.

Wong San San — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Agosto de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Hoi Keang On, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Julho de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022;

楊月明,第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒),薪 俸點為440,自二零二一年七月二日起至二零二二年八月三十一 日止;

李詠媚,第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 薪俸點為440,自二零二一年八月二十五日起至二零二二年八月 三十一日止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定,下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年:

施家麗,第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625,自二零 二一年七月二日起生效;

黃杰勤及陳康智,第一職階二等高級技術員,薪俸點為430, 分別自二零二一年七月四日及二零二一年七月十一日起生效;

陳永豪,第一職階一等技術員,薪俸點為400,自二零二一年 七月三日起生效;

梁群雪,第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400,自二零 二一年七月六日起生效;

周建東及黃潔凝,第一職階勤雜人員,薪俸點為110,自二零 二一年七月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年六月五日批示:

譚兆華,本局不具期限的行政任用合同特級技術員,根據 第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第 二十八條及第三十二條第二款(八)項的規定,委任為青年試館 中心主任,為期一年,自二零二一年六月二十三日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年六月十日批示:

梁麗盈,本局確定委任主任翻譯員,根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條及附件一表七、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定,確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員,薪俸點為675,自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人

Ieong Ut Meng, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 2 de Julho de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022;

Lei Weng Mei, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Agosto de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Julho de 2021;

Wong Kit Kan e Chan Hong Chi, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Julho de 2021 e de 11 de Julho de 2021, respectivamente;

Chan Weng Hou, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Julho de 2021;

Leong Kuan Sut, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Julho de 2021;

Chau Kin Tong e Wong Kit Ieng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 18 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2021:

Tam Sio Wa, técnica especialista, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Experimentação para Jovens, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 28.º e 32.º, n.º 2, alínea 8), do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude», a partir de 23 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Leong Lai Ieng, intérprete-tradutora chefe, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 員通則》第二十二條第八款a)項,以及經第23/2017號行政法規 修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培 訓》第五條的規定,確定委任為本局人員編制內職級如下,自本 批示摘錄公佈日起生效:

陳妍玲,首席技術輔導員,確定委任為第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400;

洪少雄,二等技術輔導員,確定委任為第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同,以附註形式修改合同第三條款,職程、職級、職階及薪俸點如下,自本批示摘錄公佈日起生效:

陳美琪、陳穎詩、許子琪、許文輝、姚宗暉、林安莉、蕭建生 及余曉冬,轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點為485;

周淑婷及袁明晞,轉為第一職階特級技術員,薪俸點為505;

陳淑媚、趙永達、楊偉媚及裴先明,轉為第一職階特級行政 技術助理員,薪俸點為305。

二零二一年六月二十五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan In Leng, adjunta-técnica principal, nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Hong Sio Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Mei Kei, Chan Weng Si, Hoi Chi Kei, Hoi Man Fai, Io Chong Fai, Lam On Lei, Sio Kin Sang e U Hio Tong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chao Sok Teng e Iun Meng Hei, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Chan Sok Mei, Chio Weng Tat, Ieong Wai Mei e Pui Sin Meng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文 化 局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款, 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條,以及第 183/2019號行政命令第一款的規定,以行政任用合同方式聘請吳 璟昌在本局擔任第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,試用 期六個月,自二零二一年六月十八日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2021:

Ng Keng Cheong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 18 de Junho de 2021.

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第十二條,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以定期委任方式委任伍家駿擔任本局圖書資源發展處處長,自二零二一年七月五日起生效,為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理 由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1、委任理由:

——職位出缺;

——伍家駿的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本 局圖書資源發展處處長一職。

2、學歷:

- ——暨南大學計算機科學學士學位;
- ——華南師範大學管理學碩士(圖書館學)學位。

3、專業簡歷:

- ——1994年1月至2011年2月、2013年2月至2021年7月,文化 局高級技術員;
- ——2008年12月至2010年2月,曾多次以代任制度方式擔任 前中文圖書組組長;
- ——2010年2月至2011年2月·文化局前澳門中央圖書館代館 長;
- ——2011年2月至2013年2月·文化局前澳門中央圖書館館 長;
- ——2021年1月至2021年7月,文化局圖書資源發展處代處 長。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月五日作出的批示:

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第十五條,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以定期委任方式委任何懿德擔任本局組織及資訊處處長,自二零二一年七月一日起生效,為期一年。

Ng Ka Chon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 5 de Julho de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

- 1. Fundamentos da nomeação:
- Vacatura do cargo;
- Ng Ka Chon possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, o que se demonstra pelo curriculum vitae.
 - 2. Currículo académico:
- Licenciatura em Ciência de Computadores pela Universidade de Jinan;
- Mestrado em Gestão (Biblioteconomia) pela Universidade de South China Normal.
 - 3. Currículo profissional:
- Técnico superior do Instituto Cultural, de Janeiro de 1994 a Fevereiro de 2011 e de Fevereiro de 2013 a Julho de 2021;
- Exerceu várias vezes, em regime de substituição, o cargo de chefe do ex-Sector das Bibliotecas Chinesas, de Dezembro de 2008 a Fevereiro de 2010;
- Director da ex-Biblioteca Central de Macau, substituto,
 do Instituto Cultural, de Fevereiro de 2010 a Fevereiro de 2011;
- Director da ex-Biblioteca Central de Macau do Instituto
 Cultural, de Fevereiro de 2011 a Fevereiro de 2013;
- Chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, substituto, do Instituto Cultural, de Janeiro de 2021 a Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2021:

Anna Ho — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 15.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Julho de 2021.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理 由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1、委任理由:

-職位出缺;

一何懿德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本 局組織及資訊處處長一職。

2、學歷:

- -----澳門大學工程學士(軟件工程)學位;
- 澳門大學軟件工程碩士學位。

3、專業簡歷:

- -2004年11月至2006年12月,受聘於文化局擔任職務;
- -2007年1月至2008年12月,文化局技術員;
- —2009年1月至2021年6月,文化局高級技術員;
- —2013年2月至2015年12月,文化局前資訊組職務主管;
- --2016年1月至2020年12月,文化局組織及資訊處職務主 管;
 - -2021年1月至2021年6月,文化局組織及資訊處代處長。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款的規 定,與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同,擔任第二職階 二等技術員,自下指日期起生效:

自二零二一年五月一日起生效:

郭懿柔及何家濠。

自二零二一年五月十九日起生效:

李志德。

自二零二一年五月二十日起生效:

鄧肇邦。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

- 1. Fundamentos da nomeação:
- Vacatura do cargo;
- Anna Ho possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, o que se demonstra pelo curriculum vitae.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Engenharia (Engenharia Informática) pela Universidade de Macau;
- Mestrado em Engenharia Informática pela Universidade de Macau.
 - 3. Currículo profissional:
- Exerceu funções no Instituto Cultural, de Novembro de 2004 a Dezembro de 2006;
- Técnica do Instituto Cultural, de Janeiro de 2007 a Dezembro de 2008;
- Técnica superior do Instituto Cultural, de Janeiro de 2009 a Junho de 2021;
- Chefia funcional da ex-Sector de Informática do Instituto Cultural, de Fevereiro de 2013 a Dezembro de 2015;
- Chefia funcional da Divisão de Organização e Informática, do Instituto Cultural, de Janeiro de 2016 a Dezembro de
- Chefe da Divisão de Organização e Informática, substituta, do Instituto Cultural, de Janeiro de 2021 a Junho de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto - celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 1 de Maio de 2021:

Kok I Iao e Ho Ka Hou Luis.

A partir de 19 de Maio de 2021:

Lei Chi Tak.

A partir de 20 de Maio de 2021:

Tang Siu Pong.

Por despachos da signatária, de 11 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de 條的規定,以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第 三條款,晉升至緊接職階,自二零二一年六月三十日起生效:

羅惠琼——第六職階技術工人,薪俸點為220;

方麗華——第二職階二等翻譯員,薪俸點為460;

蔡志雄——第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650。

聲 明

為著有關效力,茲聲明,伍家駿因獲定期委任為本局圖書 資源發展處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第 四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一 職階首席顧問高級技術員之職務,自二零二一年七月五日起自動 終止。

為著有關效力,茲聲明,何懿德因獲定期委任為本局組織及 資訊處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五 條之規定,其以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階顧 問高級技術員之職務,自二零二一年七月一日起自動終止。

為著有關效力,茲聲明,本局不具期限的行政任用合同第三職階重型車輛司機何永靖,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,自二零二一年七月三日 起終止職務。

二零二一年六月二十四日於文化局

局長 穆欣欣

provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2021:

Lo Wai Keng, para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220:

Fong Lai Wa, para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460;

Choi Chi Hong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ng Ka Chon cessa, automaticamente, as funções como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 5 de Julho de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

- Para os devidos efeitos se declara que Anna Ho cessa, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Julho de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.
- Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Cheng, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea *c*), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea *I*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2021.

Instituto Cultural, aos 24 de Junho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年六月二十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,梁子 健在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同,自二零 二一年七月四日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,謝兆 輝在本局擔任第三職階首席行政技術助理員的行政任用合同, 自二零二一年七月二日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Junho de 2021:

Paulo Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2021.

Che Siu Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2021.

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,施旺 雄及廖家榮在本局擔任第一職階重型車輛司機的行政任用合 同,分別自二零二一年七月二日及七月十五日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定, 阮富華在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同, 自二零二一年七月十五日起續期兩年。

聲 明

為著有關之效力,茲聲明本局不具期限的行政任用合同第八 職階技術工人鍾浩元,因達年齡上限,自二零二一年六月十八日 起終止職務。

二零二一年六月二十四日於體育局

局長 潘永權

Si Wong Hong e Lio Ka Weng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho e 15 de Julho de 2021, respectivamente.

Un Fu Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Hou Un, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 18 de Junho de 2021.

Instituto do Desporto, aos 24 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三 款之規定,本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第 二條款,將合同修改為長期行政任用合同,為期三年:

第二職階一般服務助理員周愛蓮,自二零二一年三月十一日 起生效;

第一職階二等診療技術員賴婉彤,自二零二一年三月二十四 日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三 款之規定,本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政 任用合同第二條款,將合同修改為不具期限的行政任用合同:

第二職階一等衛生督察李俊文及倪旭程,自二零二一年三月 四日起生效;

第一職階二等高級技術員鄭漢豪,自二零二一年三月五日起 生效;

第一職階一等技術員葉偉文,自二零二一年三月六日起生效;

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea *I*), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Chao Oi Lin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Março de 2021;

Lai Un Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lei Chon Man e Ngai Iok Cheng, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2021;

Cheang Hon Hou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Março de 2021;

Ip Wai Man, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2021;

第四職階技術工人黎瑞旻,自二零二一年三月六日起生效;

第一職階一等診療技術員陳凱欣及庄珊珊,自二零二一年三 月六日起生效;

第二職階一等衛生督察林強輝,自二零二一年三月六日起生效;

第一職階一等診療技術員謝詠詩,自二零二一年三月十一日 起生效;

第三職階一級護士馮小環、李嘉琪、吳娟娟及黃劍丹,自二零二一年三月十一日起生效;

第一職階一等診療技術員曹凱欣、何家俊、楊偉強、郭偉 航、顏偉嘉、布桂英及胡少俊,自二零二一年三月十六日起生效;

第三職階一級護士梁敏聰,自二零二一年三月二十五日起生 效;

第一職階一等技術輔導員麥綺婷,自二零二一年三月二十六 日起生效;

第三職階一般服務助理員勞麗琼,自二零二一年三月二十六 日起生效;

第三職階一級護士徐倩紅及黃運池,自二零二一年三月 二十六日起生效;

第二職階技術工人溫冬霞,自二零二一年三月二十八日起生 效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十一日的批示:

根據現行第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法 律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一 款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定,本局下 列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任,自下述日期起 生效:

張思亮,自二零二一年七月一日起至二零二一年八月三十一 日;

楊俊文,自二零二一年七月一日起至二零二一年十一月三十 日;

崔冠昌,自二零二一年七月一日起至二零二一年十二月 三十一日;

林嘉明,自二零二一年七月一日起至二零二二年二月二十八 日;

何華及唐雪仙,自二零二一年七月一日起至二零二二年六月 三十日;

林惠玲,自二零二一年七月三日起至二零二二年七月二日。

Lai Soi Man, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 6 de Março de 2021;

Chan Hoi Ian e Chong San San, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2021;

Lam Keong Fai, como inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2021;

Che Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2021;

Fong Sio Wan, Lei Ka Ki, Ng Kun Kun e Wong Kim Tan, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Março de 2021;

Chou Hoi Ian, Ho Ka Chon, Ieong Wai Keong, Kuok Wai Hong, Ngan Wai Ka, Po Kwai Ying e Wu Sio Chon, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2021;

Leong Man Chong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 25 de Março de 2021;

Mak I Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2021;

Lou Lai Keng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2021;

Choi Sin Hong e Vong Van Chi, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2021;

Wan Tong Ha, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 28 de Março de 2021.

Por despachos da Ex. ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2021:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea *b*), 23.º, n.ºs 1, alínea *a*), e 2, alínea *b*), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Si Leong, a partir de 1 de Julho de 2021 a 31 de Agosto de 2021;

Ieong Chon Man, a partir de 1 de Julho de 2021 a 30 de Novembro de 2021;

Choi Kun Cheong, a partir de 1 de Julho 2021 a 31 de Dezembro de 2021;

Lam Ka Meng, a partir de 1 de Julho 2021 a 28 de Fevereiro de 2022;

Ho Wa e Tong Sut Sin, a partir de 1 de Julho 2021 a 30 de Junho de 2022;

Lam Wai Leng, a partir de 3 de Julho 2021 a 2 de Julho de 2022.

按照局長於二零二一年六月十五日之批示:

核准准照編號為第332號及營業地點為澳門亞美打利庇盧 大馬路(新馬路)369號A座地下及閣樓之"綠景藥房II"的名 稱更改為"恩民藥房",以及將准照所有權轉移予梁倩欣女士, 其地址位於澳門氹仔里斯本街55-195號葡京花園順景臺18樓A 座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年六月十五日本局一般衛生護理代副局長的 批示:

袁守敬、黎俊華——應其要求,分別取消第E-2822、E-3224 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

張麗君、方麗瑩——應其要求,分別中止第E-2927、E-2962 號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年六月十六日本局一般衛生護理代副局長的 批示:

邱瑩瑩——應其要求,取消第E-2726號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

季來君、柯嘉玲、梁振輝——應其要求,分別中止第 E-2448、E-2799、E-2868號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

梁惠茹——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-3416。

(是項刊登費用為 \$306.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十七日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條 第二款、第8/2010號法律第九條第一款(二)項及第二款、經第 23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第 一款以及第12/2015號法律第四條的規定,張淑玲、劉小芬、洪 永建、何威廉、周婉嫺、胡曉彤、馮偉賢、莊偉新、梁敏玲、梁紅、 蘇嘉欣、董偉業、陳啓榮、陳偉翔、蘇敬秋、林耀文、謝啓業、倪 旭程、關志剛、鄔穎紅、程傑求、胡熾倫、林強輝、林靄玲、陳沚 銦、羅錫康、陳家進、冼偉賢、譚漢華、李蓉蓉、張燕鋒、葉志 豪、蕭嘉豪、陳麗薇、龍家明、黃嘉偉、李志佳、陳志忠、馮啓豪、 梁杰衡、劉鴻德、袁偉超、陳家浩、黃靈敏、胡卓新、林雪梨、李 Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2021:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Paisagem Verde II», alvará n.º 332, com o local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 369 «A», r/c, com sobreloja, Macau, para a denominação «Ian Man», e a transmissão de titular, a favor de Liang Sin Ian, com residência na Rua Cidade de Lisboa n.ºs 55-195, Jardins de Lisboa, Edifício Majestade, 18.º andar «A», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 15 de Junho de 2021:

Yuen Sao Keng e Lai Chon Wa — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2822 e E-3224.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheong Lai Kuan e Fong Lai Ieng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2927 e E-2962.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 16 de Junho de 2021:

Iao Ieng Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2726.

(Custo desta publicação \$318,00)

Kuai Loi Kuan, O Ka Leng e Leong Chan Fai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2448, E-2799 e E-2868.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Wai U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3416.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2021:

Cheong Sok Leng, Lao Sio Fan, Hong Weng Kin, Ho Wai Lim, Chao Un Han, Wu Hio Tong, Fong Wai In, Chong Wai San, Leong Man Leng, Leong Hong, Sou Ka Ian, Tong Wai Ip, Chan Kai Weng, Chan Wai Cheong, Sou Keng Chao, Lam Io Man, Che Kai Ip, Ngai Iok Cheng, Kuan Chi Kong, Wu Weng Hong, Cheng Kit Kao, Wu Chi Lon, Lam Keong Fai, Lam Oi Leng, Chan Chi Ian, Lo Sek Hong, Chan Ka Chon, Sin Wai In, Tam Hon Va, Lei Iong Iong, Cheong In Fong, Ip Chi Hou, Sio Ka Hou, Chan Lai Mei, Long Ka Meng, Wong Ka Wai, Lei Chi Kai, Chan Chi Chong, Fong Kai Hou, Leong Kit Hang, Lao Hong Tak, Un Wai Chio, Chan Ka Hou, Wong Cristina, Wu Cheok San, Lam Sut Lei, Lei Chon Man, Kam Choi Ngo, Wu Choi Hong, Leong Sin Teng e Chi Yi Ju, inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sani俊文、甘翠娥、胡彩虹、梁倩婷及紀怡如在本局擔任行政任用合同第二職階一等衛生督察,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階首席衛生督察,自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年六月十七日本局一般衛生護理代副局長的 批示:

何梓揚、歐陽麗珊、吳麗欣、繆嘉燕、李玉如、梁學謙——應其要求,分別取消第E-2701、E-2724、E-2857、E-2860、E-2913、E-3134號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$352.00)

黎潔瑩、蔡鳳茵、潘倩彤——應其要求,分別中止第 E-2478、E-2565、E-3017號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

邱耀鑑——獲准許從事治療師(物理治療)職業,牌照編號是:T-0783。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年六月二十一日本局一般衛生護理副局長的 批示:

取消陳錦玲第E-0244號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

鄭婉婷、劉詩雅、梁錫烽——分別恢復第M-2427、M-2488 及第M-2494號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

施桑桑、鍾瑋寧、張韻榆、植韻姿、葉子晴、何紫恩、李安娜——獲准許從事醫生職業,牌照編號分別是: M-2630、M-2631、M-2632、M-2633、M-2634、M-2635、M-2636。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年六月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示:

黄永勁——恢復第D-0042號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

黎欣怡、黃偉標、李松、聶珠連——獲准許從事中醫生職業,牌照編號分別是: W-0766、W-0767、W-0768、W-0769。

(是項刊登費用為 \$340.00)

tário principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 8/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Junho de 2021:

Ho Tsz Yeung, Ao Ieong Lai San, Ng Lai Ian, Mio Ka In, Lei Iok U e Leong Hok Him — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.º E-2701, E-2724, E-2857, E-2860, E-2913 e E-3134.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Lai Kit Ieng, Choi Fong Ian e Pun Sin Tong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2478, E-2565 e E-3017.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Qiu YaoJian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0783.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Junho de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Chan Kam Leng, licença n.º E-0244.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cheang Un Teng, Lao Si Nga e Leong Sek Fong — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2427, M-2488 e M-2494.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Si Song Song, Chong Wai Neng, Cheong Wan U, Chek Wan Chi, Ip Chi Cheng, Ho Chi Ian e Ana Pereira — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2630, M-2631, M-2632, M-2633, M-2634, M-2635 e M-2636.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Junho de 2021:

Wong Weng Keng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0042.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lai Ian I, Wong Wai Pio, Lee Song e Nip Chu Lin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0766, W-0767, W-0768 e W-0769.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

吳偉鋒——獲准許從事治療師(物理治療)職業,牌照編號是:T-0784。

(是項刊登費用為 \$318.00)

周靜賢——獲准許從事治療師(職業治療)職業,牌照編號 是:T-0785。

(是項刊登費用為 \$329.00)

陳欣如——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業,牌照編號是:T-0786。

(是項刊登費用為 \$329.00)

二零二一年六月二十四日於衛生局

局長 羅奕龍

Ng Wai Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0784.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chao Cheng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0785.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chan Ian U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0786.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年六月 二十二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第 14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定,以附 註形式修改黎國華及黃結彬的不具期限的行政任用合同第三條 款,轉為第一職階首席特級技術員,薪俸點為560,自本批示摘 錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第 14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註 形式修改吳嘉華、梁家宜及關志文的不具期限的行政任用合同 第三條款,轉為第一職階特級技術員,薪俸點為505,自本批示摘 錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第 14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註 形式修改嚴嘉慧及簡慧媚的長期行政任用合同第三條款,轉為 第一職階首席行政技術助理員,薪俸點為265,自本批示摘錄公 佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第 14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 22 de Junho de 2021:

Lai Kuok Wa e Wong Kit Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea *I*) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ng Ka Wa, Leong Ka I e Kuan Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Im Ka Wai e Kan Wai Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a

形式修改陳麗芳的行政任用合同第三條款,轉為第一職階首席 技術員,薪俸點為450,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月二十四日於社會工作局

局長 韓衛

alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十二日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款,及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,以確定委任方式委任唐儷殷擔任本局編制內第一職階特級技術輔導員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條 第一款(二)項、第二款,及第12/2015號法律第四條第二款之規 定,以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款,合 同其他條件維持不變:

何春燕,轉為第一職階特級技術員;

陳卓婷,轉為第一職階特級行政技術助理員。

二零二一年六月二十三日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 22 de Junho de 2021:

Tong Lai Ian — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, em vigor.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ho Chon In, para técnica especialista, 1.º escalão;

Chan Cheok Teng, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, $Chan\ Pou\ Ha$.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定,與 何淑明簽訂不具期限的行政任用合同,擔任第一職階二等高級 技術員,自二零二一年八月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月九日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定·下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務, 其定期委任獲准續期一年,生效日期如下:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 1 de Junho de 2021:

Ho Sok Meng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2021:

O seguinte pessoal chefias destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

蔡燕萍碩士擔任行政處處長,自二零二一年七月十日起生效;

薛啓善學士擔任海事博物館館長,自二零二一年七月十日起 生效;

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長,自二零二一年七月十八 日起生效;

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長,自二零二一年七月十八日 起生效;

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長,自二零二一年七月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項、第三款之規定,本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,生效日期如下:

第一職階首席翻譯員陳偉文,自二零二一年六月一日起生效;

第一職階首席技術輔導員李嘉文,自二零二一年六月一日起 生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十七日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項及第二款,以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,謝子猷獲確定委任為技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員,薪俸點450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項以及第二款的規定,批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效:

梁焯鋒、陳嘉蓮及梁麗琴,以不具期限的行政任用合同擔任 第一職階特級技術員,薪俸點505點;

仇健堯,以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員,薪俸點450點;

黎俊靄,以長期行政任用合同擔任第一職階首席海上交通控制員,薪俸點370點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款,以及十二月二十一

Mestre Choi In Peng, como chefe da Divisão Administrativa, a partir de 10 de Julho de 2021;

Licenciado Sit Kai Sin, como director do Museu Marítimo, a partir de 10 de Julho de 2021;

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos de Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2021;

Mestre Chan Hou Wo, como chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2021;

Mestre Leong Ut Kio, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 10 de Junho de 2021:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan Wai Man, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Lei Ka Man, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos da signatária, de 17 de Junho de 2021:

Che Chi Iao — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *I*), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixos mencionados — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Leong Cheok Fong, Chan Ka Lin e Leong Lai Kam, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo;

Chao Kin Io, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo;

Lai António, para controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, índice 370, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração.

Nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 8,

日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》 第二十二條第八款a)項的規定:

張凱旗,獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級 技術員,薪俸點600點;

謝彩虹,獲確定委任為高級技術員職程第一職階一等高級 技術員,薪俸點485點;

蘇健翎、陳婷歡及梁雪珠,獲確定委任為技術輔導員職程第 一職階特級技術輔導員,薪俸點400點;

龐尚棟,獲確定委任為技術輔導員職程第一職階一等技術 輔導員,薪俸點305點。

二零二一年六月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

alínea *a*), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong Hoi Kei, nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços;

Che Choi Hong, nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços;

Sou Kin Leng, Chan Teng Fun e Leong Sut Chu, nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços;

Pong Seong Tong, nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年六月二十二日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,第二職階二等高級技術員陳禮英獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為有關效力,茲聲明,本局行政任用合同第一職階一等技術 員李華超,應其要求,自二零二一年六月二十一日起終止其在本 局之職務。

二零二一年六月二十三日於環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 22 de Junho de 2021:

Chan Lai Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e da alínea *a*) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Wa Chio, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 21 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十一日作出的批 示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款,以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定,以不具期限的行政任用合同方式聘用謝健朗及黃明基在本局擔任第一職階二等高級技術員,薪俸點為430,為期六個月試用期,自二零二一年五月四日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年六月二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定,陳嘉莉在本局擔任第一職階首席翻譯員的長期行政任用合同續期三年,自二零二一年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零二一年六月三日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下:

何少能,晉階至第二職階一等高級技術員,薪俸點為510,自 二零二一年五月七日起生效;

鄭嘉美,晉階至第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為 275,自二零二一年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改余錦財在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階至第十職階勤雜人員,薪俸點為240,自二零二一年五月四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改卓智明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階至第九職階勤雜人員,薪俸點為220,自二零二一年五月二十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2021:

Che Kin Long e Vong Ming Kay — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.º 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 1 e 3, e 5.º, n.º 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Junho de 2021:

Chan Ka Lei — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalao, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Ho Sio Nang, progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 7 de Maio de 2021;

Cheang Ka Mei, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2021:

- U Kam Choi alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.
- Cheok Chi Meng alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2021.
- Os trabalhadores abaixo mencionados alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos

規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用 合同第三條款如下:

蘇嘉雄,晉階至第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自 二零二一年五月一日起生效;

陸浩威及林健基,晉階至第三職階顧問高級技術員,薪俸點 為650,自二零二一年五月八日起生效;

薛金,晉階至第三職階特級技術員,薪俸點為545,自二零 二一年五月八日起生效;

歐漢龍及梁好妹,晉階至第三職階特級技術輔導員,薪俸點 為430,自二零二一年五月八日起生效;

梁慧施,晉階至第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自 二零二一年五月十五日起生效;

蔡雪娥及招可惠,晉階至第二職階首席技術員,薪俸點為 470,自二零二一年五月二十一日起生效;

陳浩輝,晉階至第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625,自 二零二一年五月二十八日起生效;

林旺、盧潔儀及李廣平,晉階至第二職階首席技術員,薪俸 點為470,自二零二一年五月二十八日起生效;

黃顯添、李凌嘉、曾振鴻、蔣麗華、陳秀艷、盧秋婷及關正業,晉階至第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415,自二零二一年五月二十八日起生效;

陸耀華,晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員,薪俸點為 415,自二零二一年五月二十八日起生效;

何亦宏、何國強、柯國賢、何禮賢及林慶培,晉階至第二職 階首席車輛查驗員,薪俸點為365,自二零二一年五月二十八日起 生效;

梁效財,晉階至第二職階特級行政技術助理員,薪俸點為 315,自二零二一年五月二十八日起生效;

王琪,晉階至第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自二 零二一年五月三十日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定,鄒遊樂在本局擔任第二職階勤雜人員的長期行政任用合同續期三年,自二零二一年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期,職級、職階、日期及續約年期如下:

鄭敬生,第二職階首席高級技術員,自二零二一年七月十一日起續期六個月;

termos dos artigos 13.°, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Sou Ka Hong, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Maio de 2021;

Luk Ho Wai e Lam Kin Kei, progridem para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 8 de Maio de 2021;

Sit Kam, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 8 de Maio de 2021;

Ao Hon Long e Leong Hou Mui, progridem para adjuntostécnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Maio de 2021;

Leong Wai Si, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Maio de 2021;

Choi Sut Ngo e Chio Ho Wai, progridem para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 21 de Maio de 2021;

Chan Hou Fai, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Maio de 2021;

Lam Wong, Lou Kit I e Lei Kuong Peng, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 28 de Maio de 2021;

Wong Hin Tim, Lei Leng Ka, Chang Chan Hong, Cheong Lai Wa, Chan Sao Im, Lou Chao Teng e Kuan Cheng Ip, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 28 de Maio de 2021;

Lok Io Wa, progride para examinador de condução especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 28 de Maio de 2021;

Ho Iek Wang, Ho Kuok Keong, O Kuok In, Ho Lai Yin e Lam Heng Pui, progridem para inspectores de veículos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Maio de 2021;

Leong Hao Choi, progride para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Maio de 2021;

Wong Kei, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Junho de 2021:

Chao Iao Lok — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2021;

陳安妮,第一職階二等技術輔導員,自二零二一年八月三日 起續期兩年;

陳耀強,第三職階顧問高級技術員(資訊範疇),自二零二一 年八月十七日起續期一年。

摘錄自副局長於二零二一年六月七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款 (一)項及第三款的規定,本局第二職階二等高級技術員蘇嘉雄 的行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零二一年五月一 日起生效,為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款 (二)項及第三款的規定,本局第一職階首席翻譯員張健楠的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,自二零二一年五月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年六月九日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,自公佈日起生效:

何少能,晉級至第一職階首席高級技術員,薪俸點為540;

鄭嘉美,晉級至第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為 305。

摘錄自局長於二零二一年六月十六日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,確定委任鄭冠興、何振宇、劉麗華、梁劍明及黃健明為本局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400,自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,以及第12/2015號法律第

Anabela Fatima Nunes, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2021:

Chan Io Keong, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Junho de 2021:

Sou Ka Hong, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea *1*), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Cheong Kin Nam, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Ho Sio Nang, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Cheang Ka Mei, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Cheang Kun Heng, Ho Chan U, Lao Lai Wa, Leong Kim Meng e Wong Kin Meng — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regula-

四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,自公佈日起生效:

蘇嘉雄、梁慧施及王琪,晉級至第一職階一等高級技術員, 薪俸點為485;

招可惠、蔡雪娥、林旺、李廣平及盧潔儀,晉級至第一職階 特級技術員,薪俸點為505;

何亦宏、何國強、何禮賢、林慶培及柯國賢,晉級至第一職 階特級車輛查驗員,薪俸點為400;

歐陽鵬達、葉志鋒及白翰寧·晉級至第一職階一等車輛查驗 員,薪俸點為305。

二零二一年六月二十一日於交通事務局

局長 林衍新

mento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Sou Ka Hong, Leong Wai Si e Wong Kei, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chio Ho Wai, Choi Sut Ngo, Lam Wong, Lei Kuong Peng e Lou Kit I, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Ho Iek Wang, Ho Kuok Keong, Ho Lai Yin, Lam Heng Pui e O Kuok In, ascendendo a inspectores de veículos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Au Ieong Pang Tat, Ip Chi Fong e Pak Hon Neng, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

阳亮高

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021): 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

	分類 Cla	分類 Classificação	A 50	追加/登錄	
組織	職能	製製	Daving Daving	Reforcos/	編出.
Orgân.	Func.	Económica	Designação	Inscrições	Anulações
706001			民航局		
			Autoridade de Aviação Civil		
	8-05-3	32-01-04-00-00	표구 현지 전 라마 Material de consumiveis de secretaria		30,000.00
	8-05-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		10,000.00
	8-05-3	32-01-99-00-00	域名一非磨用品 Outros - Bens não duradouros		20,000.00
	8-05-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informatica	910,000.00	
	8-05-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		20,000.00
	8-05-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens innóveis		100,000.00
	8-05-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		20,000.00
	8-05-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estados e consultadoria		500,000.00
	8-05-3	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		210,000.00
	8-02-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		400,000.00
	8-02-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	350,000.00	
	8-05-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	50,000.00	
			總額 Total	1,310,000.00	1,310,000.00
核准依據			18/06/2021之運輸工務司司司長批示		
Keterente	Keterente a autorização :	ação :	Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18/06/2021		

二零二一年六月二十三日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 23 de Junho de 2021. — O Presidente da Autoridade de Aviação Civil, Chan Weng Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES 斯電局

Declarações 聲明書

摘要

Extracto

二零二一年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Por despacho do Ex." Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/06/2021, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as trans-本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由運輸工務司司長21/06/2021之批示許可,現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈: ferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do n.º 5 do artigo 53.º do mesmo regulamento:

組織分類 Classificação Orgânica	經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	社務 Anulações
90100100		新電局 Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações		
31	31-02-99-00-00	其他一其他類斷、淮點、浦即及總藏 Outros Outras remunerações, subsidios, abonos e prémios	00.000.6	
32	32-01-04-00-00	游导處沒來品 Material de consumiveis de secretaria	20,000.00	
32	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	410,000.00	
32	32-02-04-00-00	衛生及游潔 Higene e limpeza	170,000.00	-
32	32-02-08-00-00	管理對及保安 Condominio e ségurança	00'000'009	
32	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速鐵 Comunicações, serviço postal e correio expresso	6,000.00	
32	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens moveis e imóveis	65,000.00	
32	32-04-01-00-00	土地及物業折衡 Depreciações de terrenos e imobiliária	29,500.00	
32	32-04-02-00-00	車輛折筒 Depreciações de viaturas	6,000.00	
32	32-04-03-00-00	設備折觸 Depreciações de equipamento	2,715,500.00	3,803,500.00
32	32-04-04-00-00	軟件及板橋 Softwares ou direitos de autor	900,000.00	
32	32-04-99-00-00	其他一固定及無形資產 Ourros Activos fixos e intangiveis	143,500.00	
32	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	26,000.00	
35	39-01-00-00-00	衛用撥軟 Dotação provisional		1,306,000.00
		線額 Total	5,109,500.00	5,109,500.00

摘要 Extracto

二零二一年財政年度第一次投資預算修改

1.ª alteração orçamental de investimento privativo do ano económico de 2021

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由運輸工務司司長21/06/2021之批示許可,現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈:

Por despacho do Ex." Scretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/06/2021, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do n.º 5 do artigo 53.º do mesmo regulamento:

組織分類 Classificação Orgânica	經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
90100100		郵電局 Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações		
	51-01-02-01-00	51-01-02-01-00	380,000.00	
	51-01-03-01-00 設備-成本 Equipamento	設備-成本 Equipamentos-custos	1,505,000.00	
	51-99-01-00-00	51-99-01-00-00 其他固定及無形資產-成本 Outros activos tangíveis e intangíveis -custos	7,278,000.00	9,163,000.00
		總額 Total	9,163,000.00	9,163,000.00
備註: Observacões:				

-劉惠明、劉蘭華、葉頌華、譚韻儀、鄭秋明、鍾煥玲、吳美琪、孫君煬、徐芬及李貝濤 ·行政委員會-二零二一年六月十七日於郵電局- Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Junho de 2021. — O Conselho de Administração. — Lau Wai Meng, Lao Lan Wa, Ip Chong Wa, Tam Van Iu, Chiang Chao Meng, Chong Vun Leng, Ng Mei Kei, Sun Kuan leong, Choi Fan e Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定,於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第2位、第3位及第5位的合格應考人郭毅誠、莊杰生及甘潤科,獲臨時委任為房屋局編制內公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十六日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定,在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員蔡淑儀及梁麗霞的行政任用合同,自二零二一年六月二十六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十五日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定,下列 工作人員在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合 同,分別自相應日期起續期一年:

陳潤歡、陳淑婷、梁人鳳、葉偉恆、吳婉婷、王耀銘、劉雪梅 及歐陽小渟,自二零二一年七月六日起生效;

楊綺雯,自二零二一年七月三十日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2021:

Kuok Ngai Seng, Chong Kit Sang e Kam Ion Fo, candidatos classificados em 2.º, 3.º e 5.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 10/2021, II Série, de 10 de Março — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2021:

Choi Sok I e Leong Lai Ha — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º, da alínea *1*) do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 15 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para as datas a seguir indicadas, no Instituto de Habitação nos termos do artigo 4.º, da alínea *1*) do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Ion Fun, Chan Sok Teng, Liang Renfeng, Ip Wai Hang, Ng Un Teng, Wong Io Meng, Lao Sut Mui e Ao Ieong Sio Teng, a partir de 6 de Julho de 2021;

Ieong I Man, a partir de 30 de Julho de 2021.

聲明書

Declarações

;

摘要 Extracto 二零二一年財政年度第五次預算修改

—参——年別以平長法邦山水頂昇彫以 5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021 根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

		25/5/2021之運輸工務司司長批示 Desnacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de			核准依據
\$ 250,000.00	\$ 250,000.00	總額 Total			
		Outras - Aquisição de serviços			
	\$ 250,000.00	其他——券務的取得	32-02-99-00-00	0-10-9	
		Condomínio e segurança			
\$ 250,000.00		管理費及保安	32-02-05-00-00	0-10-9	
		Aquisição de serviços			
		取得勞務	32-02		
		DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO			
		運作開支	32		
		房屋局 INSTITUTO DE HABITAÇÃO		٠.	70400100
Anulações	Kezorços/ Inscrições	Designação	經濟 Económica	功能 Func.	組織 Orgân.
2000年	追加/登錄		sificação	分類 Classificação	

摘要 Extracto

二零二一年財政年度第六次預算修改

6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移:

	分類 Class	Classificação	夕 羅	追加/登錄	非部
組織 Oreân	功能 Func	經濟 Fconómica	Designação	Reforços/ Inscrições	Anulações
70400100			房屋局 INSTITUTO DE HABITACÃO		
		. 32	運作開支		
		32-02	DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO 取得勞務		
		-	Aquisição de serviços		
	6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安		\$ 2,741,400.00
			Condomínio e segurança		
		32-02-11	廣告及宣傳		
			Publicidade e propaganda		
	0-10-9	32-02-11-01-00	廣告費用	\$ 2,499,400.00	
			Encargos com anúncios		
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓	\$ 242,000.00	
			Ensino e formação		,
		39	其他經常開支		
			OUTRAS DESPESAS CORRENTES		
	6-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款		\$ 220,000.00
			Dotação provisional		-
		. 41	設施及設備		
			INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS		
		41-02	動產		
			Bens móveis		
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品	\$ 220,000.00	
			Artigos de escritório e papelarias		
	,		線路質 Total	\$ 2,961,400.00	\$ 2,961,400.00
核准依據			3/6/2021之邏輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de		
Referente à autorização	autorização :		3/6/2021		

二零二一年六月二十三日於房屋局——局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 23 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, Arnaldo Santos.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年五月三十一日作出的批 示:

黃有喜——根據第14/2009號法律現行文本第十三條第二款 (三)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二 款及第三款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限 的行政任用合同第三條款,晉階至第五職階勤雜人員,薪俸點 150,自二零二一年五月三十一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,本辦公室行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員歐志雄,自二零二一年七月四日起繼續以行政任用合同方式在本辦公室擔任職務,為期一年。

二零二一年六月十七日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 31 de Maio de 2021:

Wong Iao Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redação vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 2 de Junho de 2021:

Ao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Junho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou.*